

THE TORTUGA POST

Boletín informativo de la Hermandad de la Costa
Bulletin d'information des Frères de la Côte - Newsletter of the Brotherhood of the Coast
Notiziario dei Fratelli della Costa

Vol. XXVI/II

No. 102

VI.2020

EDITORIAL by Secoin TBC

Español

Reporte Secoin TBC 2020

Hola Hermanos del Mundo !!, feliz de este contacto nuevamente con Ustedes, la verdad es que este año nos pilló a todos desprevenidos con esta desconocida pandemia que es el Covid 19 ó Coronavirus y que ha traído tanta desgracia a todos los habitantes de este querido planeta. En nuestra Cofradía ha cobrado dos víctimas hasta el despacho de este boletín, el Hermano Zbigniew Stosio, Warsaw Table Brother # 65 de la mesa de Warsaw en Polonia y el Hermano «Croata» alias Milán Vladimir Ceric Aguila, Rol 2266 de la Nao El Quisco en Chile.

Nos duele mucho estas pérdidas y no queremos perder a nadie más. Sabemos de algunos países que están liberando algunas restricciones y permitiendo que sus habitantes vuelvan poco a poco a la normalidad. Cuidado, demoren un poco más en retomar sus costumbres.

Nos interesa de sobremanera que las viudas eméritas estén debidamente registradas en un rol especial de cada mesa y participen activamente, sus piratas sonrientes les observan desde esa nao simbólica que es el Mar Eterno. Esto es una "ayuda memoria" para aquellas mesas que aún no oficializan esta sugerencia según Acuerdo de la ACN en el ZAFrance2014. Más adelante mostramos algunas opiniones de viudas eméritas.

En esta pandemia que nos obliga a estar confinados, la verdad es que para algunos no nos ha sido difícil el soportarlo, nuestro trabajo es "puertas adentro" y es así como hemos estado actualizando nuestro Gran Diccionario que hemos llenado con fotografías de Hermanos, que ya no están con nosotros y otros aún vigentes, principalmente con aquellos que hayan hecho un aporte importante a la Cofradía, que hayan sido fundadores, grandes navegantes en solitario o parte de un equipo que hayan hecho grandes travesías, breve reseñas de quienes han sido Secoin, hermanos de gran trayectoria y de IMPECABLE hoja de vida, algunos personajes pintorescos, etc. Este Diccionario se encuentra en pdf en nuestra página web "secoin.hermandadladelcosta.cl" y está siendo actualizado constantemente, ya tiene más de 62.000 palabras en 83 páginas, más de 200 imágenes (fotos y dibujos), aprox. 400 acepciones (de la A a la Z) de todas las

Hermandades. Ah, estamos despachando la última edición junto con el presente boletín.

Próximamente ingresaremos todos los Acuerdos tomados por la ACN en los diversos Zafarranchos mundiales, que ya son 9. No olviden que el próximo Zaf mundial es a contar del 24 de Abril hasta el 1 de Mayo de 2022 en Texas y todo se mantiene igual, los costos se harán llegar oportunamente. Para todos aquellos nuevos Hermanos, estamos nuevamente enviando el programa, en un archivo pdf, junto con el presente boletín. En la pág 24 hay un mensaje del CN de USA sobre este tema.

Por último, un tema muy importante para nuestra cofradía es el BOCLIST, el que hemos dado un corte anticipado ya que sus cifras no convencen a esta Secretaría aún por recibir los rosters de las diferentes Hermandades en fechas muy distantes unas de otras. Último Censo lo haremos al 30 de Diciembre de 2020, por lo que agradeceremos ir preparándose, especialmente para aquellas mesas numerosas: Francia, Bélgica, Chile e Italia.

Indicamos algunas cifras a Mayo de 2020:

Hermandades Activas : 20

Naos : 158

Hermanos Activos y Honorarios : 3014

Mesas con más tripulantes, Activos y Honorarios :

Chile: 733,

Italy: 652,

Belgium 381,

France: 353, of which 25 reside in New Caledonia and 11 in Tahiti;

USA: 176,

Argentina: 103,

Uruguay: 92 Brothers.

Otros datos :

6 National Publications:

Golpe de Cañón e Diario di Bordo (Italia),

First Watch (USA),

The Portuga Post (Portugal),

Minuta Kapitansk (Polonia) and

Abordajes (Chile).

1 International Bulletin: The Tortuga Post

Oldest Table: Chile 1951

Most recent Table: La Havana (Cuba)

Most Southern Table: Cruz del Sur (Chilean Antarctica)

Most Northern Table: Bergen (Norway)

Only 1 National Table is landlocked: Switzerland.

Respecto de las Hermandades separadas y aún en la bruma, siguen ahí, en la bruma y navegando por su cuenta.

Français

Rapport Secoin TBC 2020

Bonjour Frères du Monde !!, heureux de ce nouveau contact avec vous, la vérité est que cette année nous avons tous été pris au dépourvu par cette pandémie inconnue qu'est Covid 19 ou Coronavirus et qui a fait tellement honte à tous les habitants de cette bien-aimée planète. Dans notre confrérie, il a fait deux victimes jusqu'à l'envoi de ce bulletin, le frère Zbigniew Stosio, le frère de table de Varsovie # 65 en Pologne et le frère «El Croata» alias Milan Vladimir Ceric Aguila, rôle 2266 du Nao El Quisco au Chili.

Nous sommes très blessés par ces pertes et nous ne voulons perdre personne d'autre. Nous connaissons certains pays qui lèvent certaines restrictions et permettent à leurs habitants de revenir progressivement à la normale. Attention, prenez un peu plus de temps pour reprendre vos coutumes.

Nous sommes très intéressés par le fait que les veuves émérites soient dûment inscrites dans un rôle spécial à chaque Table et participent activement, leurs pirates souriants les observent depuis cette Table Symbolique qu'est la Mer Eternelle. Ceci est un "aide-mémoire" pour les Tables qui n'ont pas encore officialisé cette suggestion conformément à l'accord ACN de ZAFrance2014. Nous présentons ci-dessous quelques opinions de veuves émérites.

Dans cette pandémie qui nous oblige à être confinés, la vérité est que pour certains d'entre nous, cela n'a pas été difficile à supporter, notre travail est "à l'intérieur" et c'est ainsi que nous avons mis à jour notre Grand Dictionnaire que nous avons rempli de photos de Frères, qui ne sont plus avec nous et d'autres encore en vigueur, principalement avec ceux qui ont apporté une contribution importante à la Confrérie, qui ont été fondateurs, de grands navigateurs solitaires ou faisant partie d'une équipe qui a fait de grands voyages, de brefs comptes rendus de ceux qui

ont été Secoin, des Frères de grande carrière et au CV IMPECCABLE, quelques personnages pittoresques, etc. Ce Dictionnaire est en pdf sur notre site "secoin.hermandadelaocosta.cl" et est constamment mis à jour, il compte déjà plus de 62.000 mots en 83 pages, plus de 200 images (photos et dessins), environ 400 significations (de A à Z) de toutes les Confréries. Ah, nous envoyons la dernière édition en même temps que le présent bulletin.

Nous allons bientôt conclure tous les accords votés par l'ACN dans les différents Zafarranchos mondiaux, qui sont déjà au nombre de 9. N'oubliez pas que le prochain Zafarrancho Mondial aura lieu du 24 avril au 1er mai 2022 au Texas et que tout le reste est inchangé, les coûts seront envoyés en temps utile. Pour tous les nouveaux Frères, nous envoyons à nouveau le programme, dans un fichier pdf de ce TTP. À la page 24, il y a un message du CN des États-Unis à ce sujet.

Enfin, un sujet très important pour notre Confrérie est la BOCLIST, que nous avons coupée prématurément car ses chiffres ne convainquent pas encore ce secrétariat, car nous recevons les listes des différentes Confréries à des dates très éloignées les unes des autres. Le dernier recensement aura lieu le 30 décembre 2020, nous serons donc reconnaissants de le préparer, en particulier pour ces nombreuses Tables : France, Belgique, Chili et Italie.

Nous indiquons quelques chiffres à partir de mai 2020 :

Confréries actives : 20
Tables : 158
Frères actifs et honoraires : 3014
Tables avec le plus grand nombre de membres d'équipage, Actifs et Honoraires :
Chili : 733,
Italie : 652,
Belgique 381,
France : 353 dont 25 résidents en Nouvelle-Calédonie et 11 à Tahiti ;
États-Unis : 176 Frères,
Argentine : 103,
Uruguay : 92 Frères.

Autres informations :
6 publications nationales :
Golpe de Cañón e Diario di Bordo (Italia),
First Watch (États-Unis),
The Tortuga Post (Portugal),
Minuta Kapitansk (Pologne), et
Abordajes (Chili).
1 Bulletin international : The Tortuga Post

Table la plus ancienne : Chili 1951
Table la plus récente : La Havane (Cuba)
Table la plus au sud : Cruz del Sur (Antarctique chilien)
Table la plus septentrionale : Bergen (Norvège)
Une seule table nationale est enclavée : la Suisse.

En ce qui concerne les Confréries éloignées et toujours dans la brume, elles sont toujours là, dans la brume et naviguant seules.

Italiano Rapporto TBC 2020

Ciao fratelli del mondo !!, felice di nuovo questo contatto con te, la verità è che quest'anno siamo stati tutti presi alla sprovvista da questa pandemia sconosciuta che è Covid 19 o Coronavirus e che ha portato tanta disgrazia a tutti gli abitanti di questa amata pianeta. Nella nostra Confraternita ha reclamato due vittime fino all'invio di questo bollettino, il Fratello Zbigniew Stosio, il Fratello numero 65 di Varsavia in Polonia e il Fratello «El Croata» alias Milano Vladimir Ceric Aguila, ruolo 2266 del Nao El Quisco in Cile.

Siamo molto feriti da queste perdite e non vogliamo perdere nessun altro. Conosciamo alcuni paesi che stanno rilasciando alcune restrizioni e permettendo ai loro abitanti di tornare gradualmente alla normalità. Fai attenzione, prenditi un po' più di tempo per riprendere le tue abitudini.

Ci interessa molto che le vedove emerite siano debitamente registrate in un ruolo speciale di ogni Tavola e partecipino attivamente, mentre i loro Pirati le osservano sorridenti dalla Tavola simbolica che è il Mare dell'Eternità. Questo è un "aiuto memoria" per quelle Fratellanze che non hanno ancora ufficializzato questo suggerimento secondo l'accordo dell'ACN nello ZAFrance 2014. In seguito riporteremo alcune opinioni di vedove emerite.

In verità questa pandemia che ci obbliga a essere confinati, per alcuni di noi non è stata così difficile da sopportare, il nostro lavoro si svolge "all'interno delle porte" ed anche per questo abbiamo aggiornato il nostro Gran Dizionario riempiendolo di fotografie di Fratelli che non sono più tra noi e di altri tutt'ora attivi, puntando principalmente su quelli che hanno fornito un contributo importante alla Confraternita, che siano stati fondatori, grandi navigatori in solitario o parte di una squadra che ha fatto grandi viaggi, presentando brevi rassegne di chi è stato Secoin, di Fratelli con una gran carriera e un curriculum IMPECCABILE e di alcuni personaggi pittoreschi, etc. Questo Dizionario si trova in pdf nella nostra pagina web "secoin.hermandadelaocosta.cl" ed è aggiornato continuamente; contiene già più di 62.000 parole su 83 pagine, più di 200 immagini (foto, disegni), circa 400 riferimenti (da A a Z) di tutte le Confraternite. Stiamo inviando l'ultima edizione insieme a questo bollettino.

Prossimamente inseriremo tutti gli accordi presi dall'ACN nei diversi Zafarranchos mondiali, che sono già 9. Non dimenticate che il prossimo Zafarrancho mondiale è dal 24 Aprile al 1 Maggio del 2022 in Texas; restando inalterato tutto il resto i costi saranno inviati in tempi utili. Per tutti i nuovi Fratelli stiamo inviando nuovamente il programma, con un archivio pdf in questo numero del TTP. A pagina 24 c'è un messaggio della CN degli Stati Uniti su questo argomento.

Per ultimo, un tema molto importante per la nostra Confraternita è la BOCLIST, che noi abbiamo sospeso temporaneamente poiché i suoi numeri non convincono ancora questo segretariato in quanto riceviamo gli elenchi dalla diverse Fratellanze in date molto diverse le une dalle altre. L'ultimo censimento lo faremo al 30

Dicembre del 2020, per tal ragione gradiremmo quindi che iniziassero a prepararsi specialmente le Fratellanze con Tavole numerose: Francia, Belgio, Cile e Italia,

Forniamo alcuni dati a Maggio 2020:
Fratellanze attive: 20
Tavole : 158
Fratelli Attivi e Onorari: 3014
Fratellanze con il più alto numero di equipaggi attivi e Onorari:
Cile 733,
Italia 652,
Belgio 381,
Francia 353, dei quali 25 residenti in Nuova Caledonia e 11 a Tahiti,
USA 176,
Argentina 103,
Uruguay 92.

Altri dati:
6 pubblicazioni nazionali:
Golpe de Cañón e Diario di Bordo (Italia),
First Watch (USA),
The Tortuga Post (Portogallo),
Minuta Kapitansk (Polonia) e
Abordajes (Cile).

1 Bollettino Internazionale : The Tortuga Post.

Tavola più vecchia : Cile.
Tavola più recente: La Havana (Cuba).
Tavola più a sud: Cruz del Sur (Antartide cileno).
Tavola più a nord: Bergen (Norvegia).
1 sola Tavola nazionale: Svizzera.

Per quanto riguarda le Fratellanze disperse e ancora nelle nebbie, ah, proseguono a navigare da sole sempre nelle nebbie.

English Rapport Secoin TBC 2020

Hello Brothers of the World !!, happy of this contact again with you, the truth is that this year we were all caught off guard with this unknown pandemic that is Covid 19 or Coronavirus and that has brought so much disgrace to all the inhabitants of this beloved planet. In our Brotherhood he has claimed two victims up to the dispatch of this bulletin, Brother Zbigniew Stosio, Warsaw Table Brother # 65 in Poland and Brother «Croatian» alias Milan Vladimir Ceric Aguila, Role 2266 of the Nao El Quisco in Chile.

We are very hurt by these losses and we do not want to lose anyone else. We know of some countries that are releasing some restrictions and allowing their inhabitants to gradually return to normal. Be careful, take a little longer to resume your customs.

We are extremely interested that widows emeritus are duly registered in a special role at each table and actively participate, their smiling pirates watching them from that symbolic ship that is the Eternal Sea. This is a "memory aid" for those tables that have not yet made this suggestion official according to the ACN Agreement at ZAFrance2014. We present below some opinions of widows emeritus.

In this pandemic that forces us to be confined, the truth is that it has not been difficult for some

of us to bear it. Our work is indoors, and this is how we have been updating our Great Dictionary that we have filled with photographs of Brothers who are no longer with us and others still active. Mainly those who have made an important contribution to the Brotherhood, who have been founders, great solo sailors or part of a team who have made great journeys, brief reviews of those who have been Secoin , brothers with a long history and an impeccable resume not to forget picturesque characters, etc. This Dictionary is in pdf on our website "secoin.hernandaddecosta.cl" and is constantly being updated, it already has more than 62,000 words on 83 pages, more than 200 images (photos and drawings), approx. 400 meanings (from the A to Z) of all the Brotherhoods. Ah, we are shipping the latest issue along with this newsletter.

Soon we will enter all the Agreements made by the ACN in the various world Zafarranchos, which are already 9. Do not forget that the next world Zaf is from April 24 to May 1, 2022 in Texas and everything remains the same. The costs will be sent on a timely basis. For all those new Brothers, we are again sending the program, in a pdf file with this TTP. On page 24 there is a message from the USA CN on this topic.

Finally, a very important topic for our brotherhood is the BOClisT. It has been cut prematurely because its figures do not convince this Secretariat. We receive the rosters of the different Brotherhoods at very distant dates from each other. The last Census will be on December 30, 2020, we will therefore be grateful to prepare it, in particular for these numerous Tables: France, Belgium, Chile and Italy.

Here are some figures as of May 2020:
 Active Brotherhoods: 20
 Naos: 158
 Active and Honorary Brothers: 3014
 Tables with the highest number of crew members active and honorary: Chile: 733; Italy: 652; Belgium 381; France: 353 of which 25 resides in New Caledonia and 11 in Tahiti; USA: 176 Brothers; Argentina: 103; Uruguay: 92 Brothers.

Other data :
 4 National Publications:
 First Watch (USA), The Tortuga Post (Portugal), Minuta Kapitansk (Poland) and Abordajes (Chile).
 1 International Bulletin: The Tortuga Post
 Oldest Table: Chile 1951
 Most recent Table: Havana (Cuba)
 Most Southern Table: Cruz del Sur (Chilean Antarctica)
 Most Northern Table: Bergen (Norway)
 Only 1 National Table is landlocked: Switzerland.

Regarding the separated Brotherhoods and still in the mist, they are still there, in the mist and sailing on their own.

UN ABRAZO A TODOS CON UN GRAN
 !! OORZAAA !!
 TBC SECOIN

Indice - Index
Sommaire – Contenido

Editorial...1 – 3
 Viudas Eméritas...3 – 4
 Mensaje de Jim Lakes ...4 - 5
 ¿Cuarentena? Já Já...6 – 7
 Distribuzione del Grog...8 – 9
 Donne Pirate..9 - 10
 National News...11 – 21
 The Great Dictionary...21
 Cartoons...22
 Èste soy Yo...23 - 24
 Última Travesía...25 - 27
 Mensaje del CN USA,,27
 Last Page...28

Cautivas Eméritas

TESTIMONIOS DE CAUTIVAS “EMERITAS” DE LA NAO “NUEVA BILBAO” CONSTITUCIÓN

En ésta singladura de Capitán “Falucho Maulino”, con el Apoyo de su Cautiva “Betty”, se Integraron a participar en forma activa y sistemática a las Reuniones Mensuales del Comité de Damas, las Cautivas eméritas, participando además en las diversas Actividades y Eventos generados por la Nao.

Es importante mencionar además, que en la Directiva Actual del Comité de Damas, se les ha considerado y reconocido su trayectoria, es así como nos encontramos con la actual Secretaria del Grupo de Cautivas la Sra. **María Emilia Díaz (Cautiva Emérita)**, Viuda de nuestro Hno. Fernando “El Trauco” Paredes Rol 2262 y la Tesorera Actual es la Sra. **Rosa Monsalve (Cautiva Emérita)**, Viuda del Hno. Fernando “Barba Roja” Sepúlveda, Rol 1944.

ACTIVIDADES:

Apoyo en la Entrega de Colaciones en diversas Actividades como:

1. “Marinero por un Día”, Entrega de colaciones para 500 Escolares.
2. Visita a Jardines Infantiles (Entrega de Golosinas, refrigerios para 50 pre-escolares).
3. Concursos Plásticos.
4. Corridas Atléticoas.
5. Actividades Náuticas.
6. Ritual de Playa, etc



Palabras de María Emilia Díaz, Viuda de Fernando Paredes.

“Las Cautivas Viudas, tendemos a retirarnos un tiempo a nuestra soledad interior, hasta que te invitan a una cena y luego a una reunión, y empieza nuevamente una acción distinta, meditada, porque ya no está el pirata, pero yo quede, y aún puedo servir, es así como me integre y ahogando mis recuerdos despierta una cautiva tranquila y feliz, de poder gozar de un grupo de mujeres jóvenes que te hacen vibrar”.



Palabras de Rosa Monsalve, Viuda de Fernando “Barba Roja” Sepúlveda.

“Quiero manifestarles a todos y todas, que me siento muy acogida y honrada de pertenecer como Cautiva Emérita de la Hermandad de la Costa de Chile y en especial en nuestra Nao “Nueva Bilbao” de Constitución, en donde mi Capitana (Betty) me invitó y me integró nuevamente a trabajar en su Grupo de Cautivas, manteniendo siempre un nexo de Amistad, de cariño, de respeto y Hermandad con todas nosotras, en donde hemos podido reencontrarme con la alegría y el aprecio de las “Hermanas” más Jóvenes de nuestra Nao, dándonos el impulso de poder aportar de nuestra experiencia en el mejor desarrollo de nuestra Cofradía, tanto a nivel Interno del Grupo, con el apoyo a nuestros Hermanos y en el trabajo con la Comunidad”.

TESTIMONIOS DE CAUTIVAS “EMERITAS” DE LA NAO VALPARAISO

Palabras del Capitán PT Lobo sobre las cautivas Eméritas de la nao: *En la singladura del Capitán Kanpanario, se le solicitó a Marcela, la Cautiva del Hno Lugarteniente Lobo, para que se desempeñase como interlocutora de las Cautivas. En esta labor, ella coordinó los esfuerzos de todas las Cautivas, entre las que se encuentran las viudas Eméritas que han trabajado a la par con todas ellas, apoyando en las diversas actividades desarrolladas, tales como:*
 07.09.19: Curanto de las Cautivas lo que se desarrolló en excelente forma en la Guarida.
 05.10.19: Bingo que no se pudo realizar por el estallido Social.

Las Viudas Eméritas son:

- . Jimena Moya Tiburón Negro,
- . Alejandra Bravo de Abracadabra,
- . Adriana (Coti) Starocelsky de Delfin
- . Elsa Marín vda de Arrecife Silva
- . Noelia Pinedo de Snoopy Pacheco.

Noelia Pineda
Cautiva emérita de René Pacheco
alias "Snoopy, el Navegante polinésico"



Hoy puedo dirigirme a uds. como cautiva emérita ya que mi esposo falleció como pirata lo que él amaba mucho.

Gracias a él todos aprendimos a querer y respetar en todas sus formas a la Hermandad de la Costa. Hasta hoy surgen en el hogar recuerdos de aquellos años, hermosos para todos y recordar al padre preparándose para partir a una reunión importante que el capitán llamaba, parecían estudiantes y no adultos, a los hijos les gustaba mucho estar presente en esos momentos.

En ese entonces (año 1982) surgió la idea de navegar en el catamarán de otro Hermano de la costa, Claudio Fernández, estaban felices todos y aquí en casa mucho más de ver que su padre parecía un joven preparándose para viajar.

La navegación duró un año, fue fantástico, llegaron muy contentos, René llegó con una barba de casi un año y a mi me gustó mucho.

Antes de este viaje a Claudio se le ocurrió navegar con su cautiva a Puerto Montt, nos invitó a René y a mi, y junto a ellos y a su nieto viajamos por los canales del sur durante 1 mes, un viaje maravilloso esa es la historia de esta cautiva emérita que agradece a la hermandad de la Costa nao Valparaíso ser aún considerada como parte de su cofradía.

Alejandra Bravo Ferreira
Cautiva Emérita de Abracadabra



Quando Renato (QEPD), me preguntó si quería acompañarlo en esta aventura, de pertenecer a la Hermandad de la Costa, no dudé en aceptar.

Quando el 2014 en el Zafarrancho

Internacional, se instauró la figura de la Cautiva Emérita, pensé, que buena disposición de todos los Hermanos para reconocer a quienes han acompañado a sus Piratas y quedan viudas.

Me he sentido tan parte de la Cofradía, durante tantos años, que, ahora que Abracadabra, navega en el mar de la Eternidad, no he sentido su ausencia de forma dolorosa, sino por el contrario, permanece presente en cada zafarrancho y era tan feliz, que yo sigo disfrutando, su espíritu de Hermandad.

Gracias por acogerme, Hermanos!!

Bendiciones para todos!!

Marta Jimena Moya
Cautiva Emérita de Tiburón Negro



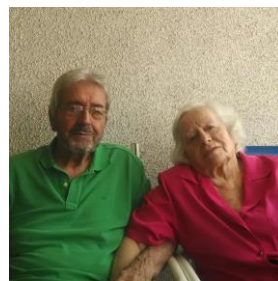
Estimado Secoin, me ha costado mucho escribir ya que aún tengo mucha añoranza de mi negrito.

Cautiva emérita es obviamente estar viuda, que nuestro esposo se fue a navegar muy lejos y produce una profunda sensación de abandono y soledad. Esa dolorosa sensación se mitiga cuando la maravillosa Fraternidad, HERMANDAD DE LA COSTA, la acoge, la acompaña y sobretodo la integra.

Como cautiva emérita he participado en varios Zafarranchos, incluso participé del Zafarrancho navegado de Puerto Montt en 2017, donde a las cautivas eméritas participantes, nos distinguieron con cariño. Participo también en las convocatorias de las cautivas cautivas, donde se viven momentos de gran alegría y fraternidad.

Manifiesto mi inmensa gratitud por hacerme participe de esta fraternidad, ya que como es bien sabido, la necesidad de pertenencia es vital al ser humano, gracias nuevamente y LARGA VIDA A LA HERMANDAD Y SUS AGUERRIDOS Y VALEROSOS PIRATAS !!

Elsa Marín, viuda Emérita de
Arrecife Silva



Mi nombre es Anamaría Silva, hija de Hernán y Elsita, mi mamá como cautiva emérita fue muy feliz, nunca terminó de agradecer como la

trataron a ella y de pasadita a mi por llevarla a todas las reuniones que la invitaban. Nunca dejaron de invitarla, la preocupación por ella fue más que excelente, muchas veces se sentía enferma, pero ella me decía que tenía que ir igual, el amor por la hermandad de la costa fue tan grande que 5 días antes de morir estuvo con todos en el cumpleaños del Hermano Garfield.

Como hija quiero dar las gracias a cada uno de los Hermanos por su caballerosidad y preocupación por su pirata Arrecife y su cautiva emérita Elsita.

Es un grupo tan humano, decente, culto y generoso, que ojalá nunca cambie su esencia de lo que se enamoraron mis padres.



Fratelli della Costa - Italia

Il Gran Commodoro



Messaggio



Hemos recibido con mucho agrado este mensaje emitido por Il Gran Commodoro Jim Lakes aka Vittorio Lucchesse, GC de la Fratellanza Italiana respecto del coronavirus-19, sus palabras nos alientan a mantenernos confiados en una pronta "mejoría"...

ITALIANO

In questo momento non possiamo non ricordare il dramma che si sta vivendo nel mondo a causa dell'imperversare di questa infezione pandemica legata ad un virus silenzioso e maligno... colpisce in prevalenza le persone più fragili.

Certo è un virus sconosciuto ed inaspettato e non vi è dubbio che ci ha colto di sorpresa, anche se è storia recente che le pandemie colpiscono ciclicamente l'umanità.

Mentre scrivo in Italia ed in Europa l'infezione sta fortunatamente rallentando ma purtroppo in altre parti del mondo è in piena fase di contagio esponenziale.

Questa situazione, legata al virus ma anche agli uomini, impedirà a breve verosimilmente di poter tornare alla "normalità" anche nel nostro paese! Vorrei ricordare con commozione e profondo dolore le persone che non ce l'hanno fatta, in particolare quelle che hanno sacrificato la loro vita per gli altri.

Per la Fratellanza le nostre riunioni, gli Zafarranchos, rappresentano il momento più alto e rappresentativo per vivere l'amicizia fraterna che insieme all'amore per i mare rappresentano l'essenza del nostro stare insieme. La

lontananza obligata dagli Zafarranchos, ha portato tantissimi Fratelli a comunicare via web a dimostrazione che il credere nell'Ottago ci spinge a stare insieme anche quando siamo impossibilitati a frequentarci.

A tal riguardo sento forte il desiderio di formulare i migliori sentimenti di vicinanza fraterna a tutte le Fratellanze nazionali. L'augurio più intenso e più sentito è quello di poter tornare presto ad incontrarci con una ancora più forte solidarietà e che questo momento difficile, grazie al lavoro degli scienziati ed all'impegno di tutti, possa terminare in tutto il mondo.



ESPAÑOL

En este momento no podemos olvidar el drama que se está experimentando en el mundo debido al empeoramiento de esta infección pandémica vinculada a un virus silencioso y maligno ... que afecta principalmente a las personas más frágiles.

Ciertamente es un virus desconocido e inesperado y no hay duda de que nos ha tomado por sorpresa, incluso si es una historia reciente que las pandemias afectan cíclicamente a la humanidad.

Mientras escribo, en Italia y Europa la infección se está desacelerando afortunadamente, pero desafortunadamente en otras partes del mundo está en una fase de contagio exponencial.

¡Esta situación, vinculada al virus pero también a los hombres, probablemente evitará que en breve pueda volver a la "normalidad" incluso en nuestro país! Me gustaría recordar con emoción y dolor profundo a las personas que no lo lograron, especialmente a aquellos que sacrificaron sus vidas por las aurículas.

Para la Hermandad, nuestras reuniones, los Zafarranchos, representan el momento más alto y representativo para vivir la amistad fraterna que, junto con el amor por el mar, representan la esencia de nuestro estar juntos. La distancia requerida por los Zafarranchos ha llevado a muchos Hermanos a comunicarse a través de la web, lo que demuestra que creer en el Ottago nos empuja a permanecer juntos incluso cuando no podemos asistir.

En este sentido, siento un fuerte deseo de formular los mejores sentimientos

de cercanía fraterna a todas las fraternidades nacionales. El deseo más intenso y sincero es poder regresar pronto para encontrarnos con una solidaridad aún más fuerte y que este momento difícil, gracias al trabajo de los científicos y al compromiso de todos, pueda terminar en todo el mundo.



ENGLISH

At this moment we can not forget the drama that is being experienced in the world due to the worsening of this pandemic infection linked to a silent and malignant virus ... it mainly affects the most fragile people.

It is certainly an unknown and unexpected virus and there is no doubt that it has taken us by surprise, even if it is recent history that pandemics cyclically affect humanity.

As I write in Italy and Europe the infection is fortunately slowing down but unfortunately in other parts of the world it is in full exponential contagion phase.

This situation, linked to the virus but also to men, will probably prevent shortly from being able to return to "normal" even in our country! I would like to remember with emotion and deep pain the people who did not make it, especially those who sacrificed their lives for the aitia.

For the Brotherhood our meetings, the Zafarranchos, represent the highest and most representative moment to live the fraternal friendship which together with the love for the sea represent the essence of our being together. The distance required by the Zafarranchos has led many Brothers to communicate via the web demonstrating that believing in the Ottago pushes us to stay together even when we are unable to attend.

In this regard, I feel a strong desire to formulate the best feelings of fraternal closeness to all the national fraternities. The most intense and heartfelt wish is to be able to return soon to meet with an even stronger solidarity and that this difficult moment, thanks to the work of scientists and the commitment of all, can end all over the world.



FRANÇAIS

En ce moment, nous ne pouvons pas oublier le drame qui est vécu dans le monde en raison de l'aggravation de cette infection pandémique liée à un virus silencieux et malin ... il affecte principalement les personnes les plus fragiles.

Il s'agit certainement d'un virus inconnu et inattendu et il ne fait aucun doute qu'il nous a pris par surprise, même si c'est une histoire récente que les pandémies affectent cycliquement l'humanité.

Au moment où j'écris en Italie et en Europe, l'infection ralentit heureusement, mais malheureusement dans d'autres parties du monde, elle est en pleine phase de contagion exponentielle.

Cette situation, liée au virus mais aussi aux hommes, empêchera sans doute très prochainement de pouvoir revenir à la "normale" même dans notre pays! Je voudrais me souvenir avec émotion et douleur profonde des gens qui ne l'ont pas fait, en particulier ceux qui ont sacrifié leur vie pour les oreillettes.

Pour la Fraternité, nos rencontres, les Zafarranchos, représentent le moment le plus élevé et le plus représentatif pour vivre l'amitié fraternelle qui, avec l'amour de la mer, représente l'essence de notre être ensemble. La distance requise par les Zafarranchos a conduit de nombreux Frères à communiquer via le web démontrant que croire en l'Ottago nous pousse à rester ensemble même lorsque nous ne pouvons pas y assister.

A cet égard, je ressens une forte volonté de formuler les meilleurs sentiments de proximité fraternelle avec toutes les fraternités nationales. Le souhait le plus intense et le plus sincère est de pouvoir bientôt revenir pour rencontrer une solidarité encore plus forte et que ce moment difficile, grâce au travail des scientifiques et à l'engagement de tous, puisse se terminer partout dans le monde.

**Siempre y sin embargo
Orzaaaaaaaaaa !!**

Jim Lakes
aka

Vittorio Luchese
GC Fratellanza Italiana



**CUA-
REN-
TENA ???
Já Já Já !!**

Bien que cela soit vrai, l'emprisonnement ou la mise en quarantaine obligatoire pendant cette pandémie est nécessaire pour notre santé, cela nous cause aussi un peu d'inconfort quand c'est obligatoire, mais il y a toujours des Frères qui se divertissent de quelque manière que ce soit, comme le Frère Petiplas Rol 669 de la Nao Bretagna qui a écrit cet amusant Octalogo

Although it is true, the compulsory confinement or quarantine during this pandemic is necessary for our health, it also causes us a little discomfort when it is obligatory, but there are always Brothers who entertain themselves in any way, such as Brother Petiplas Rol 669 of the Nao Bretagna who wrote this entertaining Octalogue..

Si bien es cierto, el encierro obligatorio ó cuarentena durante esta pandemia es necesario para nuestra salud, también nos provoca un poco de malestar cuando es obligatorio, pero siempre hay Hermanos que se entretienen de cualquier forma, como el Hermano Petiplas Rol 669 de la nao Bretagna quien escribió este entretenido Octálogo...

Sebbene sia vero, il confinamento o la quarantena obbligatori durante questa pandemia sono necessari per la nostra salute, ci causano anche un po' di disagio quando è obbligatorio, ma ci sono sempre Fratelli che si divertono in qualche modo, come il Fratello Petiplas Rol 669 della Nao Bretagna chi ha scritto questo divertente Octalogo ...



**OCTALOGUE
des Frères de la Côte
en confinement !!**

I

Exauce avec respect les souhaits de ta captive comme s'ils étaient la seule façon d'être tranquille.

II

Dès lors, sans remords ni honte, emmène tes pantoufles en terrasse, ce refuge créé pour elles, et sur laquelle tu prendras des apéros mémorables qu'un copain ou un Frère partageront peut-être un jour.

III

Ne cache, ni ton ennui, ni tes craintes, car tes Frères en connaissent aussi. Et si tu as des combines pour les rassurer, partage-les. Tu en seras chaudement remercié.

IV

Malgré la tentation d'une bonne blague, ne communique jamais de tuyaux foireux qui pourraient mettre un Frère de ta baie ou d'un autre littoral en mauvaise posture.

V

Ne sois pas envieux du lieu de confinement de ton Frère, ni de sa faculté à passer le temps, ni d'ailleurs du contenu de sa cave.

VI

Convie le Frère esseulé à te rejoindre virtuellement, et s'il n'a pas internet, téléphone-lui ta sympathie en attendant une franche accolade.

VII

Ne sois ni pessimiste ni fanfaron : si tu l'es, tu risques la mélancolie ou la maladie. Pense à tes Frères dans les coups de tabac et à ta joie quand tu les reverras.

VIII

L'amour de la mer doit te faire tenir. Contemple tes souvenirs, elle n'attend que toi.

Sucé-sur-Erdre
Douzième jour d'avril 2020
Petiplas FRA 669



**OCTALOGUE
of the Brothers of the Coast
in containment !!**

I

Respect the wishes of your captive as if they were the only way to be quiet.

II

Therefore, without remorse or shame, take your slippers on the terrace, this refuge created for them, and on which you will take memorable aperitifs that a friend or a Brother may share one day.

III

Do not hide your boredom or your fears, because your Brothers also know them. And if you have tricks to reassure them, share them. You will be warmly thanked.

IV

Despite the temptation to make a good joke, never give out false tips that could put a Brother in your bay or on another coast in bad shape.

V

Do not be envious of the place of confinement of your Brother, nor of his faculty to pass the time, nor besides of the contents of his cellar.

VI

Invite the lonely Brother to join you virtually, and if he does not have internet, call him your sympathy while waiting for a frank hug.

VII

Do not be pessimistic or boastful: if you are, you risk melancholy or illness. Think of your Brothers in the tobacco blows and your joy when you see them again.

VIII

Love of the sea must keep you going. Contemplate your memories, she is waiting for you.

Sucé-sur-Erdre
Twelfth day of April 2020
Petiplas FRA 669



**OCTÁLOGO
de los Hermanos de la Costa
en confinamiento !!**

I

Respetar los deseos de tu cautiva como si fuera la única forma de estar tranquilo.

II

Por lo tanto, sin remordimiento ni vergüenza, lleve sus zapatillas a la terraza, este refugio creado para ellas, y en el que tomará aperitivos memorables que un amigo o un Hermano pueden compartir algún día.

III

No escondas tu aburrimiento o tus miedos, porque tus Hermanos también los conocen. Y si tienes trucos para tranquilizarlos, compártelos. Se lo agradecerá calurosamente.

IV

A pesar de la tentación de hacer un buen chiste, nunca des consejos falsos que puedan poner a un Hermano en tu bahía o en otra costa en mal estado.

V

No tengas envidia del lugar de reclusión de tu hermano, ni de su facultad para pasar el tiempo, ni además del contenido de su bodega.

VI

Invite al Hermano solitario a unirse a usted virtualmente, y si no tiene internet, llámelo por teléfono y entréguele su simpatía mientras espera un abrazo sincero.

VII

No seas pesimista o jactancioso: si lo eres, corres el riesgo de melancolía o enfermedad. Piensa en tus Hermanos en los golpes de tabaco y en tu alegría cuando los vuelvas a ver.

VIII

El amor al mar debe mantenerte en movimiento. Contempla tus recuerdos, ella te está esperando.

Sucé-sur-Erdre
Duodécimo día de abril de 2020
Petiplas FRA 669



OCTALOGUE
dei Fratelli della Costa
nel contenimento

I

Rispetta i desideri del tuo prigioniero come se fossero l'unico modo per stare zitti.

II

Pertanto, senza rimorso o vergogna, porta le tue pantofole sulla terrazza, questo rifugio creato per loro e sul quale porterai aperitivi memorabili che un amico o un fratello potrebbero condividere un giorno.

III

Non nascondere la tua noia o le tue paure, perché anche i tuoi Fratelli le conoscono. E

se hai dei trucchi per rassicurarli, condividili. Sarai ringraziato calorosamente.

IV

Nonostante la tentazione di fare una bella battuta, non dare mai falsi suggerimenti che potrebbero mettere un Fratello nella tua baia o su un'altra costa in cattive ientose di Hermanos de distintas profesiones condizionali.

V

Non essere invidioso del luogo di confino di tuo Fratello, né della sua facoltà di passare il tempo, né del contenuto della sua cantina.

VI

Invita il Fratello solitario ad unirti virtualmente a te e, se non ha Internet, chiamalo con la tua simpatía mentre aspetti un abbraccio sincero.

VII

Non essere pessimista o vanaglorioso: se lo sei, rischi la malinconia o la malattia. Pensa ai tuoi fratelli nei colpi di tabacco e alla tua gioia quando li vedi di nuovo.

VIII

L'amore per il mare deve farti andare avanti. Contempla i tuoi ricordi, ti sta aspettando.

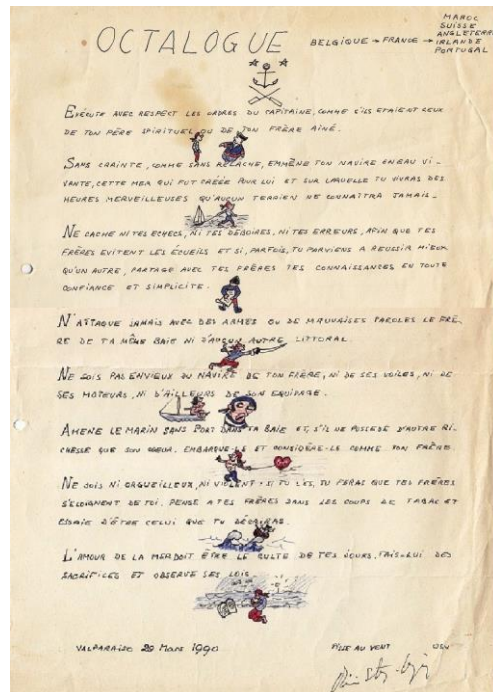
Sucé-sur-Erdre
Dodicesimo giorno di aprile 2020
Petiplas FRA 669



Si bien es cierto, nuestra Cofradía es una Institución de casi 70 años, en donde vemos cientos de Hermanos de distintas profesiones, edades, credos y nacionalidades, sus miembros gozan de un excelente fino humor y todos, sin importar su origen, dan impulso a su imaginación creando canciones, poesías, cuentos o modificando nuestro Octálogo para sacarnos una leve sonrisa, como lo ven estas páginas.



Nuestro Hermano Navegante francés Pisse au Vent, aka Olivier Stern-Veyrin ya en el Mar de la Eternidad, aficionado al dibujo, nos dejó un Octálogo con algunos diseños suyos y es lo que mostramos a continuación, como un recuerdo de este gran Hermano..



**E TUTTI I PROBLEMI SI
RISOLSERO CON UN BUON
“GROG”
COME IL RUM CONTRIBUÌ A
SCONFIGGERE UNA DELLE PIÙ
GRAVI MALATTIE DEI
NAVIGANTI**



Distribuzione del Grog a bordo.

Premetto: lo scopo dello scritto che ora mi permetto di sottoporre alla vostra attenzione è quello di distogliervi dal pensiero della pandemia, di quello che sarà il nostro futuro, il futuro di tutti e di ricondurvi a quella dimensione giocosa che è parte non insignificante dello stare nella Fratellanza.

E ciò pur affrontando un argomento che per sua natura a ben guardare tanto allegro non è. Si tratta della più grave malattia che abbia minacciato la vita dei marinai per due secoli e mezzo, determinando più perdite umane di scontri navali, di naufragi e di ogni altra peripezia che l'andar per mare comportava. La sconfitta del terribile flagello ha però in sé un momento forte di soddisfazione, rincuora lo spirito, solleva il morale. E ciò particolarmente in chi, come noi uniti nella Fratellanza, ha nel rum e per il rum una predilezione, uno strumento di coesione, uno stimolo e linfa ai progetti e ai sogni più audaci.

Molti avranno già capito: l'argomento di oggi è lo scorbutto da una parte e dall'altra il rum, quale componente del grog prevenzione e rimedio del morbo. Pur essendo malattia conosciuta dagli egizi, la prima descrizione fedele della malattia ci viene udite udite - dal vicentino Antonio Pigafetta, scriba al seguito di Magellano nella prima circumnavigazione del globo. Sarà facile per i Fratelli ai quali in occasione dell'ultimo Zafarrancho Nazionale in Catania è stata distribuita copia della ristampa del diario di viaggio del Pigafetta, constatare, rileggendo l'opera, come il nostro, uomo d'armi - non certo uomo di scienza - abbia già nel 1520 fornito descrizione chiara delle manifestazioni che colpivano l'equipaggio nella traversata di quello che lo stesso Magellano chiamò Mare Pacifico.

«Navigammo per tre mesi e venti giorni senza prender refrigerio di cosa alcuna...ebbimo pure a nutrirci di segature di tavole e i sorci erano diventati un cibo si ricercato...»

Mai, neppure Colombo, aveva fino ad allora affrontato navigazione senza scalo per tanto tempo.

Nessun navigante fino ad allora aveva conosciuto le devastanti conseguenze del morbo che colpiva gran parte dei marinai. Prosegue il Pigafetta: «...la sciagura peggiore si era, che ad alcuni

crescevano le gengive fino a coprir loro i denti tanto sopra che sotto; onde non potea in alcun modo mangiare e in quella malattia perirono diciannove uomini...oltre questi infermaronsi altri venticinque o trenta uomini, chi alle braccia, chi alle gambe, o in altra parte finché ben pochi erano sani».

Accanto alle manifestazioni a carico delle gengive, accanto alla perdita dei denti, segni che predominano nello scorbutto, altri in seguito descriveranno il prodursi di emorragie, il pallore cutaneo, l'estrema debolezza, l'apatia, i disturbi comportamentali. Una volta manifestatisi i primi casi, rapidamente questi aumentavano; la forza lavoro necessaria per il governo essenziale di qualsiasi naviglio veniva meno; alle perdite umane conseguiva l'insuccesso del viaggio o dell'impresa.



L'ammiraglio Edward Vernon.

Le prime ipotesi circa la causa del morbo andarono nei confronti di un fatto epidemico determinato da cibo avariato. L'idea di per sé non era peregrina in un'epoca nella quale gli strumenti idonei a mantenere condizione di igiene erano pressoché inesistenti e il solo mantenere per un medio arco temporale la potabilità dell'acqua rappresentava un obiettivo non sempre raggiungibile. Ma non era giusta. Solo nel 1934 uno scienziato ungherese, Szenti Gyorgy, insignito del premio Nobel nel 1937, scoprì la vitamina C - alias acido ascorbico - la cui carenza è la causa dello scorbutto. Tutte le marinierie, in primis quella inglese, patirono le conseguenze dello scorbutto. Più accorti o solo più fortunati furono gli olandesi; molto tempo dopo se ne scoprì il motivo: nel vettovagliamento di bordo delle loro navi non mancavano barili di crauti, verdura questa che può esser conservata senza perdere il contenuto di vitamina C. Ma dovranno passare più di due secoli dalla osservazione resa dal Pigafetta prima che un brillante medico della marina inglese inquadrasse correttamente la natura del morbo e

come evitare lo stesso. Acume e metodo seguito meritano di esser descritti. Era l'anno 1747 lo scozzese James Woodall Lind - diventerà in seguito medico capo della Compagnia delle Indie - imbarcato sull'*HMS Salisbury*, deve occuparsi di un equipaggio in gran parte messo fuori combattimento dallo scorbutto. Ormai s'è fatto convinto - come ormai parte della scienza di allora - che l'origine del male vada riconosciuta in una carenza alimentare. L'idea di Lind è semplice ancorché fino ad allora non percorsa da nessuno.

Ma lasciamo parlare il dott. Lind:

«...selezionai dodici ammalati di scorbutto...feci in modo che fossero i più simili possibile...e che avessero una dieta comune. A due pazienti ho ordinato di bere un quarto di sidro al giorno, ad altri due elisir di vetriolo tre volte al giorno...ad altri due furono dati due cucchiaini di aceto tre volte al giorno... Altri due furono messi sotto un getto di acqua di mare e fu detto di berne quanta ne volessero...ad altri due ho dato due arance e un limone al giorno... ai rimanenti due una grandezza di una noce moscata tre volte al giorno... La conseguenza fu che i più lampanti e ben visibili effetti curativi furono ottenuti dall'uso di arance e limoni...nel giro di sei giorni erano pronti per il loro dovere».

La accuratezza descrittiva del dott. Lind non si spinge a farci conoscere quale sia stato l'outcome dei pazienti trattati con elisir di vetriolo, è però molto chiaro nel farci comprendere come la sua idea fosse permeata da quel metodo sperimentale, ritenere che quantomeno gran parte della popolarità della quale ebbe a godere debba esser fatta risalire all'aver egli risolto in un colpo solo entrambi i problemi. Ma vediamo come, e poi ditemi se non ho ragione.

In quell'epoca ad ogni marinaio, ad ogni sottufficiale veniva quotidianamente erogata una razione di rum, rum che dopo l'acquisizione da parte dell'Inghilterra della Giamaica aveva sostituito il brandy.

La razione di rum era vissuta dagli equipaggi come un irrinunciabile diritto a fronte di una vita di bordo a dir poco dura. Si trattava di una razione di moderata quantità. Ma cosa succedeva?

Succedeva che i marinai (gente che nel migliore dei casi era reclutata a forza, nel peggiore si trattava di condannati per gravi reati) metteva quotidianamente da parte la modica quantità giornaliera per dar luogo nelle occasioni più disparate a colossali ubriacature collettive bevendo tutta di un colpo la riserva di rum così accumulata. Nessuna disposizione si era dimostrata utile a reprimere tale comportamento.

Dall'altra c'era la necessità di far assumere succo di limone o comunque di agrumi, frutti questi che in quantità ben maggiore degli olandesi crauti contengono l'agente che previene lo scorbutto.

Impensabile costringere quei marinai ad assumere con il cucchiaino una volta al giorno il succo di limone, unica specie sotto la cui forma era possibile conservare a lungo il frutto. E qui emerge la genialità del nostro.



Dottore James Woodall Lind.

La soluzione è questa: ora ai marinai diamo la stessa (intoccabile) quantità di rum metodo che è spartiacque fra ciò che è empirismo e ciò che è scienza. Il dott. Lind era indubbiamente un grande scienziato, come lo intendiamo ora; oltre che di scorbutico si occuperà di un'altra emergenza sanitaria che allora minava la marina inglese e non solo, quale le malattie veneree; ma di questo argomento ci occuperemo in un'altra occasione. Ma il protagonista che esce più simpatico da questa storia è il vice ammiraglio Edward Vernon, pressoché contemporaneo del dott. Lind e che pertanto conosceva benissimo i risultati degli studi dello stesso, studi compendiatosi nel *Treatise on the Scurvy*. Scurvy è, appunto il termine inglese con il quale si identifica lo scorbutico. Il vice ammiraglio Vernon si coprì di gloria militare al servizio del suo re e dell'Inghilterra, popolarissimo fra gli equipaggi della flotta aveva il curioso soprannome di *Old Grogam*.

Old Grogam da responsabile della forza navale aveva due problemi da risolvere per gli equipaggi ai suoi comandi. L'uno era quello dell'ubriachezza, l'altro era lo scorbutico. Non credo di andaré distante dal vero nel ritenere che quantomeno gran parte della popolarità della quale ebbe a godere debba esser fatta risalire all'aver egli risolto in un colpo solo entrambi i problemi.

Ma vediamo come, e poi ditemi se non ho ragione.

In quell'epoca ad ogni marinaio, ad ogni sottufficiale veniva quotidianamente erogata una razione di rum, rum che dopo l'acquisizione da parte dell'Inghilterra della Giamaica aveva sostituito il brandy.

La razione di rum era vissuta dagli equipaggi come un irrinunciabile diritto a fronte di una vita di bordo a dir poco dura. Si trattava di una razione di moderata quantità. Ma cosa succedeva?

Succedeva che i marinai (gente che nel migliore dei casi era reclutata a forza, nel peggiore si trattava di condannati per gravi reati) metteva quotidianamente da parte la modica quantità giornaliera per dar luogo nelle occasioni più disparate a colossali ubriacature collettive bevendo tutta di un colpo la riserva di rum così accumulata. Nessuna disposizione si era dimostrata utile a reprimere tale comportamento. Dall'altra c'era la necessità di far assumere succo di limone o comunque di agrumi, frutti questi che in quantità ben maggiore degli olandesi crauti contengono l'agente che previene lo scorbutico.

Impensabile costringere quei marinai ad assumere con il cucchiaino una volta al giorno il succo di limone, unica specie sotto la cui forma era possibile conservare a lungo il frutto. E qui emerge la genialità del nostro. La soluzione è questa: ora ai marinai diamo la stessa (intoccabile) quantità di rum quotidiana, però la diamo diluita in modo che non risulti materialmente possibile l'accumulo ed eviteremo le ubriacature.



Momento della distribuzione del Grog.

Se alla "bevanda" (espressione di origine istriano-dalmata che sta ad indicare l'aggiungere acqua al vino -n.d.r.-) così ottenuta ed integrata con altri componenti quali lo zucchero di canna o la cannella aggiungiamo il succo di limone il gioco è fatto. Per *Old Grogam* fu un successo. In omaggio a lui la bevanda divenne popolare con il nome di *Grog*.

Qualcuno legittimamente si chiederà da dove derivi il curioso soprannome dato al viceammiraglio Vernon. Ebbene il nostro aveva l'abitudine di indossare un particolare tipo di mantello di tessuto grezzo (*grogam*), di qui per abbreviazione *grog*. Singolare è il riguardare a come gli inglesi abbiano familiarità con il legare il tipo di abito alla persona come del caso del mantello all'ammiraglio Vernon o viceversa la persona all'abito. Gli esempi non mancano: dal maglione aperto sul davanti con bottoni derivato da lord Cardigan, al cappotto con cappuccio e legacci dal maresciallo Montgomery.

Ma torniamo al *Grog* ed alla sua fortuna, fortuna che certo affidata alla ben nota disposizione inglese a mantenere usi e tradizioni sarà inaspettatamente lunga, di talchè solo nel 1970 (avete letto bene) avvenne la sospensione nella erogazione della razione di *grog* e ciò solo a conclusione del *Grande dibattito sul rum* svoltosi presso la Camera dei Comuni.

A partire dal 1793 la preparazione venne normalizzata nelle dosi di una pinta di rum giamaicano in tre pinte di acqua con l'aggiunta di mezza oncia di zucchero di canna. Ma soprattutto nella marina mercantile ovvero negli usi personali si ebbe una grande varietà di ricette. Personalmente preferisco e mi sento di suggerire la formulazione più semplice, formulazione così congegnata:

- 250 ml. di rum scuro (*pulver nigra* per gli adepti)
- 120 gr. di zucchero di canna
- succo di mezzo limone
- 500 ml. di acqua bollente

Altro suggerimento: il grog deve esser consumato in piacevole e gaia

compagnia, rigorosamente accompagnato da cibi saporiti, vari ed in quantità più che adeguata, deve – infine – veder bandita dal convivio ogni persona "scorbutica", bandito ogni riferimento a malattie e malore, men che meno al morbo per la prevenzione del quale il simpatico ammiraglio Vernon lo pensò.



Un'altra immagine della distribuzione del Grog.

Nome dell'autore : Giandomenico Burigana " Duca di Bojana", LgT Tavola di Venezia.

Bibliografia:

- 1) Antonio Pigafetta: Ristampa anastatica a cura di Fratelli della Costa Italia - Venezia 2019
- 2) Christopher McKee: *Sailor Lives in The Royal Navy 1900-45*, Harvard 2003
- 3) Costance Lathrop : "Grog" U.S. Naval Institute Proceedings mar. 1935 pp. 377-380
- 4) James Pack, : *Nelson's Blood: The Story of Naval Rum*, Istitute Press, 1982
- 5) Patrick o'Brian: *L'ultimo viaggio di Jack Aubrey*, Longanesi ed 2004



DONNE PIRATA

Gli uomini hanno costituito lo zoccolo duro della pirateria, ma in ogni epoca non sono mancate donne temerarie distinte in questo campo d'impresie.

Una superstizione dei marinai sosteneva che le donne a bordo portavano sfortuna. Questa credenza era particolarmente sentita nell'epoca della navigazione a vela, talché le donne entrate a far parte degli equipaggi di quei periodi hanno indossato indumenti e adottato comportamenti maschili per essere accettate a bordo. Era una consuetudine generalizzata che ammetteva però eccezioni.

In alcune marine nazionali, ad esempio in quella inglese, agli ufficiali che facevano lunghe navigazioni era permesso di portare donne a bordo. Si trattava di mogli, amanti, fidanzate. S'imbarcavano anche prostitute ma tutte dovevano essere a carico dell'uomo al quale erano legate, seguivano la sua sorte, dividevano spazi e cibo e non erano registrate nel Diario di Bordo, né all'imbarco né allo sbarco, né in caso di parto, malattia o morte. Ufficialmente non esistevano. In altri casi, invece, come ad esempio sulle imbarcazioni del capo filibustiere Bartolomeo Roberts, non potevano assolutamente far parte dell'equipaggio pena la morte di chi contravveniva.

Un tempo l'imbarco era una scelta che catapultava le donne in un mondo difficile e di facili prevaricazioni, ma per quelle appartenenti alle classi più basse rappresentava pur sempre una delle possibili alternative alla povertà ricorrente o alla prostituzione. Restava però una scelta rischiosa, che fossero vestite da uomo o meno. Nel primo caso, se scoperte, correvano il rischio di essere sbarcate senza retribuzioni maturate né indennizzi, nel secondo, qualora avessero perso il loro uomo, dovevano cercare autonomamente e velocemente i migliori mezzi per cavarsela.

L'analisi storica della pirateria è povera di fonti originali. Sono poche le testimonianze di autori vicini ai periodi nei quali si sono sviluppate "le gesta". Mancano anche apporti diretti dei protagonisti/e perché quelli che riuscivano a sfuggire alla forca erano più interessati a ritirarsi nell'ombra che a esporsi con una propria autobiografia. Il fatto è ancor più rilevante per quanto riguarda le notizie sulla pirateria al femminile. Sono, infatti, veramente esigue le documentazioni coeve alla pirateria che raccontano di donne a bordo. Ci si deve basare su testi successivi, trovandoci a volte con notizie contraddittorie e con narrazioni che risentono delle connotazioni personali dei vari autori. C'è da augurarsi che nuove ricerche possano aggiungere conoscenze in un "campo" non ancora sufficientemente esplorato.

Gli atti di pirateria sono antichissimi. Coincidono con le prime notizie riguardanti viaggi e commerci e sono in prevalenza legati a periodi e luoghi dove più frequentemente si intraprendevano queste attività: nel Mediterraneo, nei Mari d'Oriente e nell'Atlantico.

I pirati erano di solito persone fornite di una buona dose di spavalderia e d'incoscienza, messe al servizio della brama d'arricchirsi alle spalle di altri. Caratteristiche negative per ogni normale

regola di convivenza, che hanno stimolato anche curiosità, come sempre avviene per i fatti fuori del normale che scuotono la linearità della vita. Ecco dunque il fascino di queste figure per tanti versi riprovevoli.

Le donne citate nel seguito non sono esaustive del mondo femminile nella pirateria. Ce ne sono diverse altre, provenienti anche da zone differenti dalle citate. Questo lavoro ricorda al momento solo le più note, per le quali esiste una traccia storica significativa.

ANNE BONNY (Cork – Irlanda 1700; South Carolina 1782) - Figlia illegittima dell'avvocato William Cormac e della sua governante, si trasferisce giovanissima in America, a Charleston, con i due genitori che emigrano a



causa dello scandalo sollevato dalla moglie di Cormac. In poco tempo il padre raggiunge una buona posizione economica. Anne contro il volere del genitore sposa un marinaio, James Bonny e si rifugiano alle Bahamas. In seguito scopre che Bonny è un delatore

che ricatta presunti pirati pena la denuncia. Anne delusa lo lascia e dopo poco attira l'attenzione di Calico Jack, alias John Rackam, un pirata di una certa fama che la convince a seguirlo sulla sua nave. Vestita da uomo, inizia la vita a bordo e in poco tempo diviene uno dei membri più rispettati dell'equipaggio. Rimasta incinta sbarca a Cuba per partorire, quindi riprende la vita di pirata con Calico. Durante un abbordaggio incontra un giovane dall'aspetto delicato che abbandonata la nave attaccata aveva deciso di proseguire con i pirati. S'innamora e dichiara il suo amore al giovane. Questi, in realtà, è una donna vestita da uomo e sapendo quello che l'avrebbe aspettata è costretta a dichiarare la sua reale identità. Le due donne diventano amanti. Calico Jack stizzito per le attenzioni verso il nuovo venuto entra nella cabina, dove i due stavano amoreggiando, deciso a uccidere l'intruso e così scopre che questo è in realtà una donna di nome Mary. Inizialmente stupito, accetta poi la situazione. Il trio diventa famoso e pericoloso nella zona caraibica per la ferocia e il successo delle loro incursioni, si che il governatore della Giamaica decide di por fine alle loro avventure. L'occasione si presenta nel 1720. Sembra che i pirati non siano riusciti a respingere l'attacco della nave inviata dal governatore perché ubriachi. Le due donne si battono con coraggio, ma sono tutti catturati e condannati all'impiccagione che avviene immediatamente, tranne le due donne che affermando di essere incinta sono messe in carcere in attesa di eseguire la sentenza dopo il parto. E' riferito che Anne, presente al patibolo di Calico, abbia detto con amarezza: - Se tu avessi combattuto da uomo a quest'ora non ti saresti fatto impiccare come un cane!-.

Dopo il processo Anne, probabilmente riscattata dal padre, si trasferisce in South Carolina. Testimonianze di suoi eredi, riportate nell'*Oxford Dictionary of Biography*,

sosterrebbero che si sia poi risposata, avendo ancora numerosi figli.

MARY READ (Londra 1690 – Giamaica 1720 o 1721) - La madre di Mary, rimane incinta da un uomo di mare che parte subito dopo il matrimonio senza far ritorno. Nasce un maschietto. Rimasta di nuovo incinta si congeda dai parenti del marito non potendo giustificare la nuova gravidanza. Nel giro di un anno muore il bimbo e nasce Mary. In seguito, non potendo tirare più avanti economicamente, la madre di Mary chiede aiuto alla suocera presentando Mary come il nipote maschio di suo figlio. La nonna provvede al mantenimento, ma alla sua morte Mary, che si era prestata al gioco del travestimento, è costretta a trovare un impiego. Ottiene varie occupazioni sino a entrare in un reggimento di cavalleria. S'innamora di un camerata che un giorno si rende conto del sesso di Mary e non disdegna. Finita la campagna militare si sposano. Dopo poco il marito di Mary muore e lei ripresi gli abiti maschili s'imbarca per il Nuovo Mondo. In un successivo imbarco su una nave olandese è attaccata da Calico Jack. Catturata accetta di diventare pirata su questa nuova nave dove incontra Anne Bonny. Navigano assieme, diventano amanti sino a quando, dopo la conquista di una nuova nave, Mary prova attrazione per un marinaio che nel



frattempo ha scelto di proseguire la navigazione con Calico Jack. Il

giovane risponde con amicizia, ma quando un giorno Mary

scopre un seno il loro rapporto si trasforma in intensa passione. A causa di una diatriba sorta tra il suo uomo e un altro membro dell'equipaggio, quest'ultimo sfida a duello il suo innamorato. Mary conoscendo l'abilità nelle armi dello sfidante lo provoca con un'ingiuria che nel codice piratesco deve portare immediatamente al duello. Scesi a terra Mary si batte uccidendo quest'uomo al quale, ormai morente, mostra il suo seno come gesto di sfida per essere stato battuto da una donna. Catturata l'imbarcazione di Calico da una nave militare inglese, anche Mary è condannata all'impiccagione, ma va in carcere in attesa di terminare la gravidanza. A questo punto la sua storia si fa nebulosa e sembra sia morta in carcere dopo il parto.

Bibliografia:

Anna Spinelli – *Tra l'inferno e il mare*. Editore Fernandel
Olivier Oxmelin – *I bucanieri d'America*, a cura di Henry Powell, Cambridge University Press
Capitano Charles Johnson – *Storia generale dei pirati*. Editore Cavallo di Ferro.
Philip Gosse – *Storia della pirateria*. Editore Odova
Ignazio Caverretta ed Elena Revelli – *I pirati*. Editore Nutrimenti
Fatima Mernissi – *Le sultane dimenticate. Donne capi di stato nell'Islam*. Editore Marietti
David Cordingly – *Heroines and Harlots: women at sea in the Great Age of Sail*. Ed. Memillan

(Otras mujeres en el próximo TTP)

News
 Notizie
 NAZIONALI
 Nouvelles
 NATIONALES
 Noticias
 NACIONALES

Bahamas



A little report from the Table of the Bahamas

The table of The Bahamas activities is at a standstill since Hurricane Dorian, a category 5, that hit the Abacos first of September 2019. Work is progressing on all fronts to rebuild. Cleaning up work is still ongoing on all fronts. Power is still to be restored after 9 months, the Utility works are ongoing, generators and Solar are the means to keep the refrigerators going and the toilets working. Many boats are still high and dry. 100% of all docks are gone and rebuilding is slow. Building reconstruction is ongoing but very dependent on available material. New sea-walls are being built. Covid 19 has but an extra hold on life with shutdown and limited movements. Currently only three members of the Bahamas Table is holding out but spirit is high. The Table will be back with full activities in the Autumn. Please note the Bahamas annual ZAF date is December 29, 2020.

A big orzaaaaaaaaaa to all brothers worldwide !!!

Per "The Swede" Save
 Captain of the Bahamas Table



Bélgica



Les Frères belges et moi-même sommes solidaires et avons une pensée particulière pour les Frères de la Côte de par le monde qui ont été touchés de près ou de loin par la pandémie que nous connaissons pour le moment. Une période difficile de confinement et de solitude que tout un chacun se doit de traverser dans les meilleures conditions possibles mais atténuée grâce à la fraternité de notre Confrérie.

Les Frères de la Côte de la Belgique se portent bien. Certains Frères belges et leur captive ont hélas été touchés par le virus. Quelques-uns même ont dû être hospitalisés mais, heureusement, ont pu ensuite retrouver leur foyer et leur famille.

Restons optimiste et prenons patience.

Take care. Stay safe.



OoorzAaaa à "L'AFFÛTEUR" FC500, Grand Frère actuel de la table de Bruxelles, qui quelques jours après le confinement de la Belgique, a instauré le premier Branle-Bas virtuel via une plateforme informatique. Ce fut un retentissant succès à un tel point que les autres tables belges suivirent son exemple. Bien fraternellement "L'AFFÛTEUR" se proposa d'aider techniquement les tables en étant présent à tout les Branle-Bas. Plusieurs Branle-Bas virtuels ont aussi eu lieu avec des tables françaises et portugaises sans compter les rendez-vous virtuels avec des Frères d'autres baies.



OoorzAaa à notre Frère "SEXTANT-PISSE" FC002 qui, pour saluer le travail de tout le personnel hospitalier et montrer l'exemple porte

un masque de protection fait sur mesure qui rejoindra ensuite sa garde-robe dans le musée qui lui est consacré.



Parmi les Frères belges du bout du monde, certains d'entre eux ont pris la décision de sauter dans le dernier vol de retour vers l'Europe avant la fermeture des frontières, d'autres ont préféré attendre et voir venir. Quelques-uns ont même décidé de patienter le plus agréablement possible en restant sur leur vaisseau jusqu'après cette tempête pandémique. Par contre notre Frère EXOCET FC376 est lui consigné à bord de son vaisseau par 67°N avec interdiction de quitter le bord et le lieu où il se trouve. Pour les plaisir des yeux en attendant que nous puissions larguer à nouveau les amarres.



La majorité des vaisseaux de nos Frères belges est impatiente de retrouver la mer et n'attend plus que l'assouplissement des règles de confinement et l'ouverture des frontières.





Australia



Since Christmas the BoC Australia has been hampered in gatherings, like most other tables around the world responding to Covid-19. However some were able to get onto the water over Christmas and New Year, and we have also run a number of Zoom-Zaf's on-line with our widespread Australian brothers and captivas, as well as wider gatherings with brothers from New Zealand and New Caledonia, Chile and North America connecting up to say "giddyay".

Over Christmas and New Year our VI, St Vitus (Colin Tickell) participated in the Clipper Round the World Race – Leg 4 aboard CV23 WTC Logistics, with a complement of 17. This race leg started in Fremantle in the south-western corner of the continent, travelled into the southern ocean to 44°S to pass around the southern tip of Tasmania, and then north along almost the whole east coast of Australia to Airlie



St Vitus flying the Australian BoC flag aboard WTC Logistics, 200nm off Sydney.

Beach in the Whitsunday Islands part of tropical north Queensland. Christmas Day was celebrated aboard with ham and turkey, plum pudding and crackers. New Year's Day was 'celebrated' a week later by all hands on deck hauling the Code 2 spinnaker back aboard through the A-frame at the rear of the boat, after a poorly wooled spinnaker opened prematurely and had to be dropped into the water. In calmer periods there was a swim in the middle of the Tasman Sea with 1800m of depth below. WTC Logistics came in 7th out of 11 competing Clipper 70 yachts, completing the 4000nm in about 22 days. The race was suspended in March for 10 months because of Covid-19, after the completion of Leg 5 from Airlie Beach to Subic Bay in the Philippines, (which WTC Logistics won). Colin is developing a presentation for those who may be interested to learn more about the race, the yacht, the sailing conditions and fundraising for Unicef.

A Clipper race start 2020

Following the success of the South Pacific gatherings of the BoC from Australia, New Caledonia and New Zealand, a Zoom-Zaf was arranged by Australian National Captain *Le Passeur* (Peter Smith) and wrangled by past Captain *The Black Bra* (Michael Mekhitarian) on 4 May, with representatives from all three tables. We had earlier run an Australian table Zoom-Zaf in mid-April as a trial run and we were surprised how well it ran and how good it was to see our brothers and captivas and friends, on-screen at least, after about 5 months. Participants zoomed in from Canberra in the south to the Capricornia Coast at Yeppoon in north Queensland and places in-between. Our approach was to have a zoom-shared evening meal with each zoomer describing their meal and drinks and attire. Because of the time difference some forgot they had to eat and just partook of liquid refreshment, resulting in some minor drowsiness and extended reaction times among the crew. Since Christmas we have welcomed a new engage, Captain Andres Biggs, Defence Attaché for Chile in



Australia and he was also involved in our zoom-zafs.

Screenshot of our first Australian Zoom Zaf in April 2020. For our international Zoom-Zaf on 4 May, we had a full Australian table present less one, and were joined by New Zealand National Captain *Hard Chine* (Alvah Simon) and five members of his crew, and New Caledonia VI, *Garde-Temps* (Gilles Brou) – the rest of the New Caledonia crew had just been released from isolation by the government and were off sailing again to enjoy their Labour Day. We were also joined by brothers from Chile including Rene Olderberr, and North America including Joe Citarella, Tony Olmer and Scott Ridley. We were all happy to see friendly faces of those we had met at National or International Zafs in the past.



Screenshot of our first South Pacific International Zoom-Zaf in May 2020

Another Zoom-Zaf with our South Pacific and more distant neighbours is planned in mid June. We look forward to hearing then if the next South Pacific Zaf can be held in New Zealand later this year or whether it will have to be delayed until 2021. In the meantime we are thankful that our brothers and captivas and families have been Covid-19 free as far as we can tell, and pray that we will all see each other soon on Mother Sea soon.

Safe and healthy sailing to everyone.

Argentina



NAO VICTORIA. TERCER ZAFARRANCHO VIRTUAL MEDIANTE SISTEMA ZOOM POR COVID-19.-

Transcurridos 30 días del último zafarrancho, la tormenta continúa, la Nao Victoria se estremece por los fuertes vientos, el insoportable oleaje y la escora permanente. La Valiente Tripulación esboza marcados signos de agotamiento, mal humor y sobre todo desazón, toda vez que el Temible Lugarteniente Pulgón, informa que ya no quedan raciones de ron.

El Capitán Centinela, preocupado por tal circunstancia en su interior piensa, "Como haré para contener a esta banda de forajidos sin el preciado elixir", por ello, siendo el quinto día del mes de Junio del año del Señor 2020, Centinela decide celebrar un nuevo zafarrancho para motivar al grupo de focas desnutridas y sedientas.

Siendo ello así, convoca a la Tripulación por el sistema de comunicación de la Nao Zoom, para que cada malviviente pueda participar de la reunión desde el coy de su camarote, toda vez que la pandemia continúa y los hermanos no pueden juntarse por el aislamiento social del Covid19.

En tales circunstancias toma la palabra el Capitán Centinela y da por iniciado el sexto zafarrancho del año, solicita voluntarios para leer el octólogo, pero ha olvidado que estas cucarachas de albañal no saben leer ni escribir, por tales motivos decide recitar el octólogo a viva voz para tratar de llegar a lo más íntimo del espíritu de los tripulantes; finalizado el acto esboza un fuerte Oooorzaaa el cual es repetido por los desganados marineros.

Acto seguido y de manera decidida, toma la palabra y anuncia que un famoso pintor de la época, conocido como FACEBOOK, ha retratado distintos acontecimientos de la Nao, zafarranchos, reuniones, travesías y fiestas en los cabaret de la querida Isla Tortuga. Dichos retratos se encuentran disponibles para que toda la Tripulación pueda acceder y regocijar la vista con las mencionadas pinturas.

Asimismo, el Capitán solicita que cada tripulante remita al puente un retrato con pañuelo y fondo blanco, para que el mismo sea colocado en la galería de arte del pintor FACEBOOK.

Continuando con la caña, Centinela informa que se ha recibido una botella de la Nao Goleta Río Luján, la cual porta un mensaje placentero para los tripulantes de dicha nao, pero aterrador para la flota de la hermandad Argentina.

El mencionado mensaje indica que, la Goleta Río Luján, ha arribado a una isla misteriosa,

conocida como Isla de la Meditación y que sus tripulantes han procedido al desembarco, con la clara intención de continuar en tierra por mucho tiempo.

Tal noticia entristece, toda vez que la valerosa flota ha perdido una nao con toda su tripulación. (Se agrega a la presente copia del mencionado mensaje.)

Superado el trago amargo, el Capitán informa que también ha recibido una notificación del Escribano Nacional, Luciano « Il Cuocco » Germán, el cual informa que, habiendo vencido el plazo para proponer postulantes a la Capitanía Nacional y siendo que la única Nao que ha postulado un hermano es la Nao Victoria, la distinción ha recaído en el Hermano Livio « Paragua » Palacios Segovia, Rol N° 336.

Dicho esto, la Tripulación reacciona y estalla con un grito desgarrador de Oooorzaaa, mostrando su algarabía por volver a tener un Capitán Nacional integrante de la Nao Victoria.

Dicho esto, se realiza un intercambio de opiniones, saluciones y por que no decirlo, bromas por doquier hacia la persona del designado, todo ello bajo un clima de entusiasmo, respeto y cariño por el nuevo Capitán Nacional.

Por último y previo al cierre del zafarrancho, el hermano Claudio Jeringa Musse, informa que se encuentra afectado por una lesión en su musculosa espalda, toda vez que en tiempos pasados fue alcanzado por una esquirla de mortero, la cual no le permite movimiento alguno y le causa severos dolores.

Asimismo informa que, próximamente, será operado por el cirujano barbero, Don Alfredo Negro Luna, quien no utilizará anestesia, simplemente le hará ingerir un brebaje conocido en tierras lejana (Carlos Paz Córdoba), como Fernet.

Tal pócima es un brebaje que inhibe todo tipo de dolor y permitirá que se pueda llevar adelante la operación con éxito.

Siendo ello así, toda la Tripulación emite un fuerte Oooorza para alentar al hermano « Jeringa » y para rogar que el Cirujano Barbero esté sobrio el día de la operación.

Encontrándose extenuada toda la tripulación por la ardua navegación en este zafarrancho, se da por concluido el mismo y los hermanos se despiden hasta la próxima reunión.

Se deja constancia que los indeseables que asistieron al presente zafarrancho son los siguientes hermanos:

- Daniel *Plastique* Arribas
- Roberto *Turco* Grin
- César *Alemán* Urban
- Harry *Barba Roja* Maniotti
- Gustavo *Pulgón* Suaiter
- Norberto *Yacaré* Jacquet
- Livio *Paragua* Palacios Segovia
- Luis *Guadaña* Otero
- Joaquín *Garfio* Avalos
- Claudio *Jeringa* Musse
- Guillermo *Tridente* Suarez
- Alfredo *Negro* Luna
- Omar *Asterix* Chardin

- José Luis *Centinela* Bonomo

Dado, Firmado, Sellado y Lacrado en el Camarote de mi Público Despacho

Daniel « *Plastique* » Arribas
Colaborador Escribano

José L. « *Centinela* » Bonomo
Capitán

ESTIMADO Y VALEROSO "TBC":

Es mi deber informarte como Escribano Nacional de la Hermandad de la Costa Argentina saliente, que hace aproximadamente un mes, del total de las diferentes NAOS, solo 2 (DOS), la de BUENOS AIRES y de VICTORIA propusieron para próximo Capitán Nacional al estimado Hermano "PARAGUA" Don LIVIO PALACIOS SEGOVIA N° de ROL 336.

En consecuencia, visto y considerando que las demás Naos no presentaron candidato alguno, el HERMANO "PARAGUA" ES EL PROCLAMADO COMO NUEVO CAPITAN NACIONAL DE LA HERMANDAD DE LA COSTA ARGENTINA para el próximo período.

Pero hasta el día de la fecha, y a pesar de solicitar a la mesa VICTORIA que nos brinde la pertinente información sobre como quedaría conformada la nueva oficialidad y al no ser todavía informados, no tengo más para agregar.

Sin otro particular, aprovecho para saludarlo con la consideración más distinguida, esperando que sigamos en contacto, ya sin el rol de Escribano Nacional, pero como un simple hermano quién bregará dentro de sus posibilidades por el crecimiento y lo mejor para nuestra querida HERMANDAD DE LA COSTA.

Orzaaaaa para toda la Hermandad!!!!!!!

Dr. Luciano José Germán
"IL CUOCCO"
ESCRIBANO NACIONAL
HERMANDAD DE LA COSTA ARGENTINA



Francia



CONFRERIE FRANCAISE DES FRERES DE LA COTE
TABLE DE BRETAGNE - FLOTTE DE France
2019-2020

Grand Boucan National



Vannes
les 9, 10 et 11 octobre 2020



PROGRAMME

Le Grand Frère de France, La Pinoche, vous convie à la grande réunion biannuelle de la Flotte de France des Frères de la Côte. La Table de Bretagne sera fière de vous accueillir dans le Morbihan et partagera avec vous les charmes du Golfe et de ses nombreuses îles.



Vendredi 9 Octobre
Réunion statutaire des Grands Frères

Les Frères et leur captives seront logés à l'Hôtel Mercure sur le Port de Vannes

Vendredi 9 Octobre 2020

Une première soirée réunira les premiers arrivants dans un lieu situé non loin de l'hôtel.

Samedi 10 Octobre 2020

Visite du Golfe en vedette et déjeuner breton sur une île. Soirée de Gala en tenue numéro 1! dans les salons de l'hôtel Mercure.

Dimanche 11 octobre 2020

Visite de Vannes Intronisation et engagements 2020. Réunion de clôture. Fin du Grand Boucan National après le déjeuner.

Merci à tous de bloquer ces dates et de bien vouloir nous faire part de votre perspective de participation au plus vite.

Précisions et budget avant l'été.

Portugal



Irmãos da Costa de Portugal

Report on Buccaneer activities from Brothers of the Coast from Portugal

This period started with a hard sailor's winter - the Covid-19 disease kept our naos in port! We also had a very sad moment when our beloved brother "Faisca" sailed to the sea of eternity.

Suddenly on March 13th, we got in a confinement that prevented personal contacts. Our WhatsApp group was fundamental to keep brothers in touch and it was largely used. But we needed more. In less than a week we started making tests and helping each other with the installation and use of Zoom and, after some individual tests, we organized our "Tele-Faina de Teste" (Tele-Buccan) on the 21st.



With the help of the young "Grumetes" (Engagé, Muchacho, Aspirant), all brothers were able to use Zoom on their computers.

The success of the tele-buccans was so impressive that, since the 26th of March, we meet every Thursday night on Zoom with rules like other buccans and toasts and sharing of brother's experiences and stories. We managed to help each other on the Covid-19 information and spending time together.



The following is a report from brother Henrique Abreu "Corto Maltese" who is living on board his *North Wind 58* "Alma", where he stayed with his captive:

QUARANTINE ON BOARD



Already living on board (some of us are crazy enough to do it), and being quarantined without being able to go out sailing is not as easy as it might seem.

Although the quarantine was as long as the duration of an ocean crossing, the fact that you are not sailing makes the days longer, increasing free time. Teleworking is not enough to occupy the entire day so, despite the intention of seizing the moment for the usual small repairs or improvements, the gastronomic inventions grow almost into foolishness.



Thus, an attempt at increasing discipline in this confined space is required. A vegetable garden - for fresh vegetables, for example, are essential, and one of the bathrooms can be an excellent greenhouse ...

Various other situations, such as the simple act of going to the barber's is big a problem - but buying a machine and some hard-learned skills solved it.



The weekly tele-buccans, were of enormous importance for the strengthening of good relations

between brothers. Also, a fishing workshop, with a neighbouring couple - also in quarantine, was very interesting.



Being addicted on sailing, Bauuuu quickly started sailing in the small, 400 x 100 mtr Dam, used mainly to water the nearby rice fields. But the confinement was long, the races were being cancelled and he really missed participating in the traditional Le Bol d'Or Mirabaud, a 66.5 nautical miles race, connecting Genève – Le Bouveret – Genève.



After all, a whole discovery of new opportunities, a new time!



...not so good was the lack of rum, like our Zacapa XO (the best of the best gunpowder for our salves) ...

Orzaaaaa !!!
Henrique Abreu
"Corto Maltese" Rol Nr. 55



Another interesting confinement we all followed on Whatsapp and Zoom was the one of brother João Cabeçadas "Bauuuu" who moved to his country house in Alentejo, south of Lisbon. Bauuuu is a professional sailor of Alinghi Team.



Following the invitation of brother Thierry Siraut "l'Affûteur", Captain of the Table of Brussels, we joined the Branle-Bas International, held on April 24th on Zoom, where we met brothers from all over the world, assisted to two very interesting conferences about navigation experiences of brothers and chated.



Covid-19 also caught the Portuguese Navy's tall ship "Sagres", in the middle of its circumnavigation to celebrate the 500 years of Magalhães-Elcano. She left Buenos Aires on March 6th, heading to Cape Town, but soon the ports started closing to foreign ships and the mission had to be cancelled. We followed her saga, stopping for just a few hours in Cape Town and then in Mindelo (Cape Verde) for replenishment. The 150 persons crew did not go ashore until arriving Lisbon, after 10.000 nautical miles, on May 10th.



Talking about tall ships. May 10th was the birthday of the Portuguese Lugger twins "Creoula" and "Santa Maria Manuela". Built in 1937, the same year "Sagres" was built, the two schooners were destined to the cod fisheries in Newfoundland and Greenland. The two ships built in Lisbon in only 62 days fished for almost 50 years and are now used for sailtraining or boat cruises.



So he decided to make that iconic distance in his small confined dam. And he completed it after 43 sailing sessions!



At the first liberation of rules, he started kitesurfing with brother João Ramos "Creoulo", keeping safe distances at high speeds.



On March 25th, in an online meeting, the Officers Table approved the moving of the flag of brother Henri Rossollin "Henri le Navigateur" from the Gold Coast Table in Fort Lauderdale, USA. Henri is now living in Portugal and has been participating in our buccans. He is very much welcome and his nickname is very much ours!



Polonia



May the 20th is a very important day on Portuguese maritime history – on that day, in 1498 Vasco da Gama arrived in Calecute, India, accomplishing the national desire of finding the maritime way to India and establishing commercial relations to bring spices to Europe via the newly discovered maritime route

Brother Faisca's ashes were released on the Atlantic Ocean in a ceremony on board "High Flight", accompanied by the caravel and other friend's boats.



This May 20th was a very sad day to our brotherhood - Golden Insignia awardee, brother José Azevedo e Silva, "Faisca", a very active brother, raised anchor and left us, sailing now the calm seas of Eternity. It was an immense loss in our Brotherhood. He was 94 and lived a very full life. José Sailed his ship "High Flight", having, despite his age, a perfect attendance record in our buccan. He has been involved with the direction of several nautical associations in Portugal. With his always young spirit, he was a motivating example of abnegation and friendship, and a great sailor of the caravel where many brothers usually sail.



We have been supporting several foreign Brothers, passing by our ports, and having trouble with the closing of ports and marinas.



The confinement rules hindered the planned assault to Rias Bajas in Galicia, Spain, but many brothers took the chance of early June traditional holidays to travel do Setúbal and Sines.

GDAŃSK TABLE

The 100th Anniversary of Poland's Regaining Access to the Sea



Polish Brothers pay tribute to General Józef Haller, 11.02.2020

It was a 100 years ago when on February 10, 1920, General Józef Haller, the commander of the Pomeranian Front of the Polish Army, threw a platinum ring into the sea - a symbolic gesture symbolizing the Poland's restored access to the Baltic, which had been lost to Prussia as a result of the 2nd Partition of Poland in 1793.



The official celebrations were planned for the 11th of February in the port of Puck. Puck is also a home port for Brother Jerzy Radomski's s/y 'Black Diamond'. Moreover, in 2019, Brother Jerzy was officially appointed an Honorary Privateer by the City of Puck. That is why it was decided by the Brotherhood to award Brother Jerzy Radomski #149 with the Ax of the Glory of the Seas in Puck for his sailing lifetime achievements.



Francisco Albino
"Snoopy"
National Captain



Pedro Mendes
"Papa Cabos"
Internat. Look Out



Brother Wieslaw Dumkiewicz #108 presents the Ax of the Glory of the Seas.

National Captain Jerzy Demetraki -Paleolog # 78, Chancellor of the Chapter of the Glory of the Seas Wiesław Dumkiewicz # 108, National Storman Władysław Mierzecki # 109, and National Scribe Roman Streubel # 142 joined the award giving celebration which was hosted by the Gdańsk Table.

On the following day, Maciej Sodkiewicz (# 158), the Captain of the Gdańsk Table, along with the Brothers from Gdańsk, invited all visiting Brothers to the Yacht Basin of Mariusz Zaruski in port of Gdynia, where Brothers honored the plaques placed on the breakwater that commemorate our late notable brothers - Ludomir Mączka, Dariusz Bogucki, Kuba Jaworski, and Bolesław Kowalski. Then the Brothers visited the Witomino cemetery where they honored the grave of Brother Andrzej Drapella # 79.

The official part of the Ceremony was followed by a shanty-singing party.

Brother Tomek Borda explores The Oceans

The former Gdańsk Table Captain, Tomek Borda, #113 spent the last 7 months cruising the Pacific and South Atlantic waters. Here is the first-out-of-two part of his adventures:

"We started our great sailing adventure in mid-August last year, 2019. My wife and myself flew to Papeete, Tahiti to begin our preparations for the voyage. There is usually a lot of work on the boat before the departure, mainly technical, and the 72' Oyster, s/y *Katharsis II*, was no different in that respect. After more than two months of preparations, we set off together with Mariusz Koper (owner and captain) and his wife Hania on a voyage through French Polynesia, South Pacific, Patagonia, to Antarctica. During a total of 7 months we spent on board *Katharsis II* we shared our time and adventures with many sailors who joined our crew at subsequent stages of our voyage.

Upon leaving Tahiti, *Katharsis II* set her course towards the beautiful island of Moorea to meet whales at its shores. We watched them at the entrance to the atoll, each of the adults was accompanied by a calf. To get as close as possible without disturbing those wonderful mammals, we used the boards (SUP). We could sit for hours watching the whales emerge, we heard their loud breathing, sometimes for a brief moment of ascent they looked at us. Those huge creatures were gentle and alert, I think they were aware of our presence and despite their enormous size they didn't even splash water on us being so close.

Then we visited Fakarava atoll famous for its very large Grey and Blacktip shark colony. There you have to dive to enjoy the richness of the reef surrounding the atoll. A view of dozens of sharks "resting" in the atoll isthmus was truly spectacular.

Sailing further east we reached the Gambiers archipelago. Here again, we stayed at Mangareva, just like seven years before, when we had been sailing for the first time in French Polynesia. A lot has changed on this small island, new shops, two restaurants, and a pizzeria. Maybe a bit more yachts at the anchorage. Despite these changes, the place remains as beautiful as it used to be.

Brother Tomek Borda #113 with his wife Basia, *Katharsis II* at anchor, Pitcairn Island.



Leaving the friendly waters of French Polynesia, we set the course to Pitcairn Island. It is difficult to sail from Gambiers to Pitcairn, but we were lucky and blessed with the perfect weather that allowed us to easily get there and drop the anchor. We did not stay on the Pitcairn Island for long, but we felt the atmosphere of that place where we met interesting people as well as learned about interesting and difficult history of the island. When anchoring, we decided to look under water whenever possible. While freediving we met whales again. Mother whales and their young were constantly together, a calf had shelter under mother's huge pectoral fin. They circled us several times, very close, at the fingertips distance. Such meetings are breathtaking, and stay with you forever.



Pitcairn Island behind *Katharsis II* stern

It was hard for us to leave beautiful Pitcairn so we stopped for a while at the deserted Henderson Island nearby. It is difficult to land there because of no natural bays, dangerous reef surroundings and a very steep surf. That's the reason why sailors avoid visiting Henderson and are therefore not perceived as a potential threat by the birds living there. One very curious blue-legged gannet befriended us and accompanied us along the island's coast.

Moai statue, *Katharsis II* at anchor, Easter Island.



Sailing further east towards Easter Island we felt that the Pacific favored us as the following miles quickly disappeared behind the stern of our yacht. At Easter Island we spent several days enjoying the great Chilean hospitality. We visited probably all the Moai statues not only on the island but also under water, because –as always, when the conditions were good – we did some diving.

Just to mention, the yacht is well equipped for underwater explorations. In the stern locker there is a Bauer compressor, cylinders and a lot of necessary equipment. It allows you to make numerous dives, independent from the shore supplies. Diving was to be the most technically difficult and demanding in the Antarctic waters, and we were still enjoying easy dives at the Easter Island. The island attracted us with the mysterious and still not fully explored story of its statues. We traveled around the island, admired its nature and the way in which the inhabitants arranged their life here. There is a tiny port with a number of open-deck fishing boats moored there and several pubs around the quay. Farther in the land there are farms, small horses gallop free, from time to time herds of cows cross the road in search of better grass. Nobody imposes anything or any limits on those animals, you can see harmony and peace. It is so beautiful but we must keep on moving.

WARSAW TABLE

The local Warsaw Table Zaf was held on March 8th. The main topic of discussion was Warsaw Table inductions of the Engagés to the Brotherhood at the upcoming April National Zaf in Lublin. However, an agreement was reached, that due to the Covid-19 pandemics, the organization of the National Zafaranchos ought to be postponed by the Lublin Table until a later date.. The Warsaw able Zaf on March 8th was the last local Zafaranchos attended by our Brother Zbigniew Stosio #65 who passed away over a month later.

LUBLIN TABLE

It was certainly not an easy decision to postpone the National Zafaranchos which was originally scheduled for the 6th of April in Lublin. Due to the Covid-19 pandemic the already-announced meeting for which a the banquet hall had been booked had to be cancelled and put off at least until November 2020

SAILED AWAY TO HILO



Henryk Jaskuła

The Honorary Brother of the Table of Poland, Cpt. Henryk Jaskuła, passed away at the age of 96. Brother Jaskuła became the first Pole first Pole to perform a single-handed non-stop circumnavigation of the globe and broke the then world record in the duration of being at sea alone.



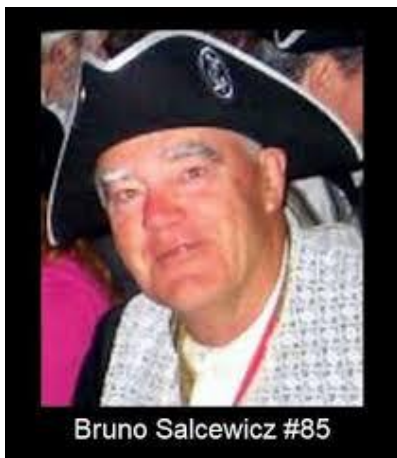
Cpt. Henryk Jaskuła – the first Pole and the third man in the world to circumnavigate the globe, non-stop and alone, 1979

His voyage around the globe was accomplished on board s/y "Dar Przemysła" from Gdynia to Gdynia, Poland. The expedition, which started on June 12, 1979 and was completed May 20, 1980, lasted 344 days.

Born on October 22, 1923 in Radziszów near Kraków, Poland, Captain Henryk Jaskuła passed away just six days before he would have been able to celebrate the 40th anniversary of the completion of his epic voyage.

Cpt. Henryk Jaskuła became an Honorary Brother (no number assigned) of the Polish Brotherhood of the Coast in January 2018.

BRUNO SALCEWICZ # 85



Bruno Salcewicz #85

In the Tortuga No. 100 I promised to provide more facts from the life of Brother Bruno Salcewicz, #85, Szczecin Table. life. Bruno who left us for the eternal watch on July 22, 2019 was a keen sailor, a racer, and a writer. Bruno was well known in the West Pomeranian sailing world.

Bruno Salcewicz was born in Latvia in 1941. After the war, he settled in Szczecin, where he graduated from the Navigation Department of the Maritime Academy. He worked for many merchant navy companies worldwide, where he served as an officer and a captain until 2006 when he retired. His great passion was racing - he raced in the regatta with the late Brother Kazimierz "Kuba" Jaworski on board s/y "Spaniel".

After 2006, he was involved in saving s/y "Polonez", on which Brother Krzysztof Baranowski # 3 circumnavigated the world in 1972-1973. In 2016, Brother Bruno sailed around Cape Horn on s/y "Selma Expeditions".

He wrote the books "Where are the Boys from Those Years ...", "Pod żaglami i na gazie" and "Seeing Cape Horn - was it worth it?" He was a member of the Brotherhood of the Coast and the Captains' Club in Szczecin.

BROTHER ZBIGNIEW STOSIO # 65

Zbigniew Stosio, Warsaw Table Brother # 65, passed away on April 17, 2020 at the age of 72. Brother Zbigniew was born on June 30, 1947 in Nowa Sól, but spent almost his entire life in Warsaw. He graduated from the Technical Secondary School of Communications and the Faculty of Electronics at the Warsaw University of Technology.

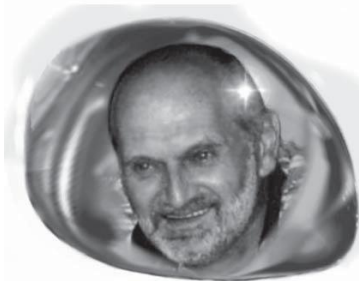


For the last 30 years he was associated with the Polish Yachting Association (PYA), combining his work with his greatest passion of sailing. He worked as the General Secretary of PYA.

Zbigniew Stosio began sailing in 1964 as a scout, then taught young people as a Sailing Instructor. Brother Zbigniew was also the Deputy Chairman of the Audit Committee of the Polish Olympic Committee, as well as the Secretary of the Jury of the 'Voyage of the Year' Award - Silver Sextant - the most prestigious award in Polish sailing world. He was a member of the Yacht Club of Poland, the Scouts Water Center Warsaw, a member of the Board of the

Polish Olympic Committee, and of the Children and Youth Sport Committee. In 2001, for his activity, he was awarded the Knight's Cross of the Order of Polonia Restituta, and on November 28, 1998, the medal "For Special Merit in Polish Sailing", and in 2017 he became an Honorary Member of the Polish Yachting Association. Among other things, he was responsible for the formal and technical matters of the Polish National Sailing Team, and, consequently, attended many Olympic Games, World Championships, etc. During his career in PYA, Poland won 4 Olympic medals in sailing. Zbigniew was a Brother since 1994 and he will be missed a lot.

ANDRZEJ CYLEJEWSKI # 16



Andrzej Cylejewski # 16, 82 years old, left for the eternal watch on May 23, 2020. Inducted into the Brotherhood of the Coast in 1973, he served as a Member of the Council of the Seven first as a Treasurer from 1973 to 1982 and then, from 1986 to 1989, as a Contramaestre (Majordomus). For his activity for the Brotherhood and sailing, he was awarded two White Stars. He was a sailor, traveler, and engineer. He worked on contracts in Iraq and Libya. He sailed on many waters and yachts, including s/y *Sawa* - from which he fell overboard during maneuvers but was safely rescued by the crew of s/y *Daughter* while returning with Brothers Knabe # 2 and Lutoslawski # 56 from the World Zafarrancho in Belgium. Brother Cylejewski also sailed with Capt. Bolek Kowalski # 1 on s/y *Roztocze* along the coasts of Bulgaria and Romania and, joined by, his wife explored the Danube Estuary for weeks on a pontoon boat. He was also canoeing on many Polish waterways.

(Based on the memories of Brother Andrzej Gawlik # 46, Warsaw Table Captain)

JERZY KOCHANEK # 33

Brother Jerzy Kochanek # 33, was a Warsaw Table Brother. Awarded by Brotherhood with 1 White Star, Brother Kochanek was known for his contacts with Italian Brotherhood of the Coast. Whenever Italian Brothers were looking for contacts and fraternal help in Poland Brother Kochanek was their first pick. Brother Kochanek passed away on the November 18, 2019.

RYSZARD STROŃSKI # 26

Ryszard Leopold Stroński, Lublin Table Brother # 26 was born on March 27, 1936 in Dubno, which is now Western Ukraine. Brother Stroński was inducted into the Brotherhood on November 23, 1974. Brother Ryszard was M. Sc. In animal husbandry (spec. Fisheries). Before his retirement, he worked at the University of Life Sciences in Lublin (formerly the Agricultural Academy). He was a sports activist; for many years the Commander of the Sailing Club of the University Sports Association, AZS "Antares" AR Lublin. Brother Ryszard was a yacht skipper, a sailing instructor, and a member of the Lublin Yachting Association Board for many years. In the Brotherhood, he served as: Elder Bosun: June 3, 1978 to May 15, 1988 and from January 11, 1997 to November 24, 2000; Second Storman from October 29, 1983 until April 19, 1986. He was also the Bosun of the Lublin Table for many years.

Photo. Brother Ryszard Stroński # 26 – Designer of the Ax – Award of the Glory of the Seas



Decorated: Brotherhood Medal "21", White stars - 3; Red Stars - 1.

For many years he was in charge of the "hard copy" roster (muster roll) and collaborated with the Chapter of the Glory of the Seas. He prepared flag patents and diplomas. He designed the Award of the Glory of the Seas – the Capers' Ax. He actively sailed on various yachts - mainly on s / y "Roztocze", as well as on the STS sailing ship "Fryderyk Chopin" as an officer. He died in Lublin, January 22, 2020

ANDRZEJ KASZYŃSKI #88

Brother Andrzej Kaszyński, Warsaw Table #88 passed away on October 25, 2019. Awarded with 2 White and 2 Red Stars, with the Medal of the Table of Poland, and the Award of the Glory of the Seas. More information on dear Brother Kaszyński will be provided in the coming TTP.

Scribed by Darek Pekala #101 V.I. Polonia and edited by Maciej Maciejowski # 146

Italia



TAVOLA DI MODENA ZAFARRANCHO DI CARNEVALE 2020

Il 18 Febbraio, nel Covo "Da Zoello" si è riunita la Tavola di Modena alla presenza del Gran Commodoro, del Luogotenente, Hermanos, Cautivas ed Infiltrados in tenuta da combat per festeggiare il Carnevale, era presente anche la Gatita Blanca in rappresentanza della Tavola di Bologna. Il ritrovo si è svolto in un clima di gioiosa fraternità..... inaffiato da ottimo lambrusco ed eccellenti piatti. Tra le varie portate sono stati sparati molti Golpe de Cagnon con ottimo rhum e a testimoniare la serata sono anche stati "sparati" molti scatti.....

Buon Vento e Orzaaaaaaaaaa.
Lo Scrivano Giulia "Setter Giulivo"



Gr. Comm Jim Lakes



e l'Uff. Cas. Alex Magnum



Cons. L'Olandese LgT. Sag. Analogo con Roby

Una panoramica dei fratelli, prigionieri e ospiti in questa celebrazione.



Norway



Ahoy from Bergen in the hopes that this message finds you all healthy and happy, in spite of the unusual times we have all been experiencing these past months. Here in Norway we have been very fortunate and have managed relatively well - all things considered. Our country is now gradually returning to normal and we hope to be able to travel and sail freely again in the near future. Having interactions with our Brothers will be a main priority and we are looking forward to arranging a national Zafarancho/Boucan already next month, which is to be held on the beautiful island of Lysoen, where the famous composer and violin virtuoso, Ole Bull, built his summer vacation home during the end of the last century. This promises be a lovely setting for the initiation of our tenth brother, which we had to postpone earlier this year due to COVID-19.

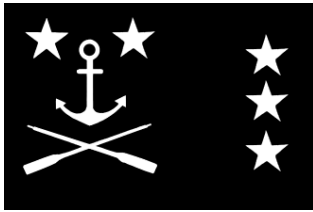
In any case, please know that your Viking Brothers are all well, soon sailing and hoping that we will meet some of you again in a near and more promising future.



Brothers from left to right: «Shantyman», «Per Do-little» and «Stoertebecker»

With the very best Orza-greetings from Norway, Marcus A. Seidl «Shantyman»
Nat. Capt. BOC NOR

Chile



Debido a la peste "Covid-19", el andar de la Hermandad de la Costa de Chile, si bien se ha complicado, ésta no ha detenido sus velas ni motores, sin embargo, la mar arbolada que ha significado esta Pandemia nos ha golpeado severamente, debiendo ajustar aquellos cabos sueltos para que el velamen se mantenga aferrado ante malos tiempos. Por su parte las Naos han desarrollado esfuerzos para conservar las normas sanitarias establecidas, mediante reuniones virtuales entre sus bellacos, mientras que la instrucción a la tripulación menor tampoco ha decaído, por cuanto entre capacitaciones on line reforzados con audiencias cibernéticas, han logrado mantener a los Capitanes el rumbo dentro de track.

Por su parte la Capitanía Nacional de Chile encabezada por nuestro Capitán Nacional, el hermano Rolando "Cástor" Fuentes Riquelme, ha debido implementar reuniones zonales, comenzando con los Hermanos del Norte, siguiendo con los del Centro para finalizar con los de la zona Sur, todos quienes además de brindar un reporte médico luego pasan a debatir aspectos del quehacer institucional, para pronto terminar con una gran asamblea cibernética que permitirá la resolución de aspectos normativos y operativos de las Naos del país, lo que no debería de sobrepasar el mes de septiembre.

Esta situación mundial, nos golpeó fuerte, pero si bien no han sido muchos los piratas contagiados, nos fortaleció en otros aspectos, como el poder integrar los adelantos de la tecnología, permitiendo fraternizar con Hermanos de diferentes latitudes, como también de otros países, para lo cual dichas herramientas si bien nos han distanciado a nivel terrenal, de alguna manera ha generado oportunidades de interacción mediante un sistema alternativo poco empleado antes del inicio de esta infausta pandemia.



Ah, el sábado 20 a las 19 hrs se llevó efecto un zafarrancho virtual de la nao Valparaíso en la que participaron Hermanos, muchachos y bichicumas donde el tema principal fue el de la elección de Capitán de Nao para la Singladura 2020 - 2021. La votación se programó a contar de las 10 hrs de ese mismo, hasta las 15 hrs. La mayoría de los votos recayó en el Hermano LOBO alias Leonidas Valdivieso y promete una singladura ejemplar en base a un programa elaborado y enviado a los miembros de esa Nao.



Le deseamos todo el éxito al Hermano LOBO. OORZAAA !!!!



Ignacio "Espadachín" Rojas
Vigía Internacional Chile

USA



The Brothers of the Chesapeake Bay Table regret that due to the Covid 19 Virus we had to cancel our 2020 Zafarrancho and Assembly of Table Captains. We were looking forward to welcoming our National and International Brothers and their Mates to our Harbor and enjoy their company in celebration of the Brotherhood of The Coast and The Love of The Sea.

Fortunately, there are also happier events to mention. In March, prior to the Covid restrictions the Norwegian Tall Ship *STATSRAAD LEHMKUHL* arrived in Norfolk with Brothers Marcus "Shanty Man" Seidl and David "Davy Bones Seidl aboard. Brother Cruz and Michele Ripley Hosted a Tip-A-Few at their home to welcome our Brothers to Norfolk where we had the pleasure of being introduced to Sverre, Chief Stewart to the *STATSRAAD* and the newest Engage' of the Norway Table. Over the years we have met many Brothers from the Norway Table as a result of these annual port calls and look forward to meeting many more.

Just weeks after the March Tip A Few Covid restrictions went into effect which put an end to large close quarter gatherings. Taking a cue from the New York Table We held a Zoom Tip A Few in May. It was really nice to see so may Brothers and Mates join in. We even got to see and talk to members that now live outside of our area. Even when we can once again meet in person we are considering including having those living remotely Zooming in to enjoy the festivities and participate in the Andanada.

In keeping with the Covid guidelines many of our Brothers have been busy doing maintenance on their boats in preparation for the upcoming season. We were fortunate that in Virginia we were allowed to use our boats for recreational use as long as we followed social distancing guidelines. As a result Brothers Cruz, Tortuga, Maine Sheet and their mates cruised up the James River over Memorial Day Weekend and were treated to a great weekend in a secluded and unpopulated anchorage. Our Summer Solstice Cruise remained on our schedule, however weather conditions proved very unfavorable so it looks like it will be an "After Summer Solstice Cruise" by at least a couple of days. Better late than never. It is good to be back out on the water again.

Virginia is now in Phase 2 of the Re-Opening process so it is looking very good that we will be able to resume our in person meetings and Tip A Few. Of course with proper precautions taken into consideration.

Eric Matherne “Roux Ga Roux”



THE END

THE GREAT DICTIONARY OF THE BROTHERHOOD OF THE COAST

Informamos que hemos ingresado a nuestra página web “secoin.hermandadde lacosta.cl” el Diccionario en español el que está siendo actualizado por nuestro Hermano Américo, también se ingresó el Diccionario en inglés en pdf y para ver este último deberá hacer click en la bandera de UK.

Mostramos una breve reseña del Hermano Walter Platz, autor de “Velas Blancas”...

PLATZ Francke, Walter Erwin. †



Role 899 of Santiago. Engaged in 1963, troubadour, ordered on October 16, 2011, his last departure towards the Sea of Eternity. The passing of the years on our decks made the new crew know him only for his musical work of the Hymn of the Brotherhood of the Coast, Unfolded Candles, and for memory of his accordion acts that animated the zafarranchos. The Trovador de Oro brother Waldo Oyarzún kept Walter's memory high, recovered the hymn that few remembered and not even Waldo himself easily redid the score. Finally it was historically recorded on CD and on our national website, for future crews. Nao Santiago, with his captain Tai Fung at the helm, performed the funeral rituals of the Ordinances and Protocols, the anchor flag and the crossbones covered his urn and the four-bell double peal greeted his departure.

In the picture we see a group of Brothers of the nao de Santiago next to the Captain of the Torino table, Ettore Echaniz, displaying the black flag that says Tavola di Torino and Nao de Santiago, during a zafarrancho in which both declare Naos Gemelas. In the center the Captain of the Nao de Torino, holding the anchor, to his right and behind we see Walter Platz. On both sides we see Raúl Sltinsky and Aldo Devoto, also the “Pirata Bañados” and Alberto Labra.

MALTA ?

Dear Secoin,

I am sending you the communication from Alfred Caruana in Malta detailing the formation of a Table of the Freres de la Cote there with a list of Brothers.

What is the next step in getting international recognition ?

With my best Fraternal regards,
John Coyle, V.I. Ireland

Sent from my iPad

Begin forwarded message:

From: Alfred Caruana <info@clubservicesmalta.com>
Date: 1 June 2020 at 10:54:11 IST
To: John Coyle <johncoylereenvyle@gmail.com>
Subject: freres

Dear John,

Please see documents attached. These are the Malta members of the Freres, we are eager to start meeting visitors to the island when the ports open and other freres visit the island with their boat or need information before visiting the island. We have met 3 times this year one at the Yachting Malta office and twice by internet. We have each our duties and are eager to start and get the organisation going.

Sergio Bellizzi is the Bosco (treasurer, Bosco) Piero Piccone is the (Secretary, Scribe) Michael Mifsud is a member but also runs the Malta Yachting which is an organisation between the Government of Malta and the Yacht Club Mark Napier is the secretary and long time sailor at the Yacht Club Barry Hurly has vast experience in yacht management and races. I Alfred Caruana was voted as the (Chairman, Grand Frere)

If you wish I can send summary of the first meeting. Kindly send the information to the international body so those who do need our services can contact us.

Regards
Alfred Caruana
Club Services Malta
1 De Hosa Street
Santa Lucia SLC 1862
M A L T A
<http://clubservicesmalta.com>
Tel 00356 99869621

Note from Secoin: Sent to John all the information and Guides to form a new Table cc to Alfred Caruana.

CARTOONS



By Brother
Jaime Antão "Papa-Figos"
Rol No. 56 Lisboa - Portugal

O Irmão Jaime Antão *PapaFigos* recordanos as suas regras com divertidos cartoons com grande sentido de humor afinal uma das nossas características.

O Octálogo é o código de conduta que constitui o ideal filosófico sobre o qual os Irmãos da Costa de todo o mundo juram solenemente antes de ingressar na Irmandade.

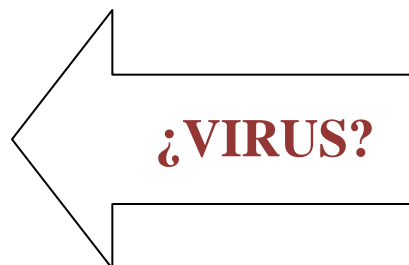
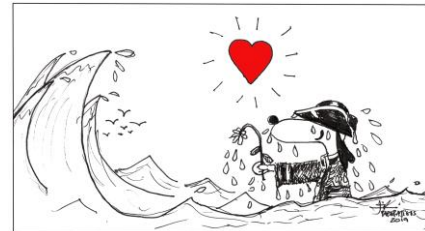
VI- Recebe o piloto sem porto e embarcao na tua nave como Irmão.



VII – Não sejas orgulhoso ou ficarás sozinho com a tua peste.



VIII – O amor ao mar deve ser o culto dos teus dias.



Éste
soy Yo...



Hermano « Mangueira » Aka Gonzalo Trias Pose CN de la Hermandad de Uruguay

Ocupa el Rol NR. 154 de la mesa de Montevideo, siendo un Hermano muy, muy, muy, pero muy Activo. Actualmente ocupa el cargo de Capitán Nacional. Estudió sus pre escolares (3 y 4 años) en el Jardín Enriqueta Compte y Riqué, pre escolares (5 años) en la Escuela Luisa Luisi, la primaria (6 a 11 años) en la Escuela número 11 Abraham Lincoln y secundario de (12 a 17 años) en el Liceo 29.



Al terminar los estudios, comenzó a trabajar en la Agencia General Piedras Blancas del Banco de Seguros del Estado, allí desempeñó todo tipo de tareas, desde

hacer seguros, inspección de vehículos, pagos, cobros, atención al mostrador y de a poco se empezó a interesar en la parte gerencial del negocio.

En febrero del 2007 el Directorio del Banco de Seguros del Estado lo nombró Agente General en dicha Agencia, cargo que ocupa hasta la actualidad.

En el año 2010 ingresa a la Directiva del Circulo de Agentes de Seguros del Uruguay, agrupación que nuclea a todas las Agencias del Uruguay y se mantiene hasta la actualidad, siendo hoy el tesorero de la misma.

Desde chiquito manifestó un gran interés por los deportes como fútbol, básquetbol, rugby y la pesca. Es con esta última, que empezó a los 6 años y a la que dedicó muchas horas de su vida, que aprendió el cariño y amor al mar.

Con respecto a la Hermandad de la Costa ingresa como Bichicuma en abril del 2004, ahijado del Hermano Jorge “Tango” Trias aparte es su padre carnal y en junio viaja a Chile a navegar en el Zafarrancho Remberto Cabrera Cortes de la Nao Copiapó Caldera.

En dicho zafarrancho en la noche de los abrazos el Condestable de la Nao el Hermano



Arriba, una fotografía de todos los CN, Emisarios y Hermanos que asistieron a la Asamblea de Capitanes Nacionales en el ZafUruguay2018 ; al centro, el protagonista de esta historia Gonzalo Mangueira Trias Pose.

Sergio “Chaparro” Aguirre me encierra en la sala de Oficiales y me enseña las Ordenanzas y Protocolos.

Al pasar al salón principal charlando con el Hermano Mayor Guillermo “Tirolargo” Carreño, de la nao Valparaíso, éste se sienta en la mesa de los Bichicumas conmigo y me habla toda la noche de la Hermandad de la Costa, origen, fundadores, ideas, etc.

Además de toda esa enseñanza estuvo la forma como todos los Hermanos Chilenos me recibieron y acompañaron durante ese navegar y allí nació mi enamoramiento con la Cofradía.

En junio del 2008 en el mismo Zafarrancho Remberto Cabrera, conoce a Carol, sobrina de un hermano de esa Nao y allí como buen pirata se arrimó para conocerla. Luego de compartir todo el fin de semana, logró obtener las coordenadas de la doncella y se inicia los diálogos por chat.

En julio del mismo año, viaja a la Ciudad de Coquimbo que efectuaba un zafarrancho para colocar un monolito, en el lugar físico donde zarpó al mar de la eternidad el Hermano Remberto Cabrera Cortés. Al comentarle a Carol ella decide viajar a esa ciudad, dado que allí vivían sus padres. Ambos navegan en ese zafarrancho y luego del mismo fui invitado a su casa y así conocí a sus padres.

En octubre de 2008 Carol visita Uruguay y allí le presento a mi sirenita María Victoria, ambas desde el primer momento se llevan bárbaro.

Luego de varios viajes a sus respectivos países, la doncella Carol decide venir a vivir a Uruguay y el 18 de junio del 2011 la pareja contrae matrimonio.

En dicha ceremonia se efectúa el primer Casamiento Pirata de Uruguay, con los Hermanos que participaban en la fiesta y llevado a cabo por los Capitanes Nacionales de Uruguay y de Chile, que eran Gonzalo “Capitán Jambo” Dupont Abo y Daniel “Chiricuto” Álvarez Aspée.

El 21 de octubre del 2015 la guarida se ve alegrada por la llegada del Escualo Nacional Augusto, quien a los 30 días de nacido ya estaba navegando en distintos zafarranchos, tanto nacionales como internacionales.

Todos los que hemos estado cerca de Gonzalo nos hemos dado cuenta que todo da vueltas a su alrededor, nada camina si él no lo hace girar, mantiene todo en su mano, es un ser con luz, que atrae con su magnetismo y que vaticina mucho. El 9° Zafarrancho Mundial realizado en su país fue obra de él, obviamente que hubo muchos Hermanos que lo apoyaron, pero el Zafarrancho tuvo su sello personal... y de Carol, su juvenil cautiva.



En la foto familiar de arriba, vemos a su Cautiva Carol, hija María Victoria, Gonzalo e hijo de ambos Augustito al cumplir sus 3 años.



Éste
soy Yo...



Hermano Honorario "Capitán Jambo", aka Gonzalo Dupont Abó, GHM. Ex VI y ex CN de la Hermandad Uruguaya.



El hermano Du Pont nació el 3 de junio de 1938, tiene 2 hijos, Jacqueline y Gonzalo Du Pont Jr., hermano del nao Montevideo con Rol Nr 127. El Capitán Jambo usa el Rol Nr 93 de la mesa de Montevideo. Fue International Watch y National Captain durante varios años. Es el hermano mayor de la Hermandad de la costa de Uruguay. Fue preparado por Babeto Bidegaray para ser su sucesor. Desde 1994 participó en todos los Zafarranchos Mundial. Recibió los más altos premios de Chile, Argentina y Estados Unidos. Junto con los capitanes de los Naos de Uruguay, redactó las ordenanzas y protocolos de la Hermandad uruguaya.

Viajó a Chile, Argentina, Estados Unidos y Europa dando a conocer a Uruguay, lo que llevó a que su nombre pirata "Capitán Jambo" fuera muy respetado. Viajó en el Star Flyer Sailboat para visitar la Isla Tortuga.

Viajó a Houston varias veces. En Chile, es amado y respetado por todos los Naos que visitó con frecuencia, las ha visitado todas, excepto las última nuevas.

En esta fotografía vemos a tres grandes Hermanos de nuestra Cofradía mundial : Gonzalo Dupont, Juan Bidegaray (de Uruguay) y Eduardo Cabrera, de Chile..



Abajo, en una charla en ADES, the Asociación Voluntaria de Salvamentos Marítimos del Uruguay, durante el 9º Zafarrancho Mundial en Uruguay, 2018.



En la última Copa Mundial de Zafarrancho en Punta del Este en la cena de gala en la Escuela Naval antes de partir hacia el Hotel Conrad, ya enfermo, fue recibido en su mesa por todos los Capitanes y Hermanos del Mundo y la Capitanía Nacional de Uruguay sorprendió con un video sobre su vida que lo emocionó, recibió un saludo largo y aplaudido.

Hoy, debido a una caída donde se fracturó ocho costillas y una vértebra en su columna vertebral con desplazamiento y rotura, se encuentra en una cama ortopédica, recuperándose muy lentamente para volver a caminar. Lástima que el Covid 19 le hizo suspender el trabajo que el fisioterapeuta había estado haciendo por él.

Su hijo, Gonzalo, también conocido como Perla Negra de la mesa de Motevideo, dice: "El nombre pirata de mi padre vino de su visita a Nairobi y Masai Mara donde todos dicen Jambo Wana, este nombre le gustó y luego se convirtió en Capitán Jambo y siempre agrega su histórico Rol 93 número."

THE TORTUGA POST

En su vida civil fue Decano del Rotary en el Hemisferio Sur Fundado el 12 de julio de 1918. En la última reunión de Rotary International con fecha 5 de mayo de 2020 fue su orador principal. Miembro honorario del Club Rotario de Montevideo. Ex presidente 2014-2015. Especialista en seguros de transporte de carga y casco.

Ex Capitán Nacional de la Hermandad de la Costa del Uruguay.

Miembro fundador y varias veces Presidente de la Asociación Uruguaya de Derecho Marítimo.

Miembro de la Sociedad Británica y presidente del Club Británico Uruguayo en varias ocasiones de la Cámara Marítima de la Asociación Uruguaya de Compañías de Seguros.

Socio y Presidente durante seis años de la Liga Marítima Uruguaya. Socio y ex director de la Asociación de V / E Capitán Miranda. Socio y ex director de la Asociación de Amigos de la Escuela Naval.



Arriba, una de sus últimas fotos con tenida de combate, lo acompaña su hijo Gonzalo aka Perla Negra..



**ULTIMA TRAVESÍA
LAST VOYAGE
DERNIERE TRAVERSEE
ULTIMA TRAVERSATA**



Belgium



**Au revoir Michel...
Michel Hanton FC259 aka
"Zenobeke" from the
Belgian Table of
Nieuwpoort.**

Tu ne voulais pas vieillir...toujours bronzé, toujours la forme...jusqu'à ce que...
Je te respectais Michel. À la fois comme Frère mais également comme homme et comme Grand Marin.

Il n'est pas donné à tout le monde de commander le « Zenobe Gramme », ketch de 28m, 700m2 de voilure et 135 tonnes.... navire école de la Force Navale Belge !
Pour moi, tu fais partie des « figures » de Nieuwpoort et en particulier du CNFAE. Tu fais également partie de ce cercle restreint de Frères navigateur au long cours. Tes grandes qualités de marin t'ont permis de bénéficier de la confiance de quelques propriétaires de grand Yacht ...en devenant le Skipper de leur voilier.

Je ne t'imagines pas autrement que souriant à la vie , profitant du soleil et toujours prêt à prendre un pot avec un copain, avec un Frère...

Au revoir Zenobeke,
Courage à Evelynne,

El Gaucho - FC 493
Grand Frère de la table de Nieuwpoort

Chile



**Hermano « El Croata » alias
Milán Vladimir Ceric
Aguila, Rol 2266
Nao El Quisco.**

Tengo el triste sentir de informar el zarpe al mar eterno de nuestro Hermano Honorario y Fundador de la Nao El Quisco, hoy Algarrobo, Hermano Milán Vladimir Ceric Aguila, alias "El Croata", enganchado bajo el Rol 2266 en diciembre del año 2000.

El Hermano "El Croata" ocupó el cargo de Gobernador Provincial de San Antonio entre los años 1990 y 1994 y llegó a ser Venerable Maestro de la Logia Masónica.

A fines de los 90, radicado en la caleta de El Quisco, mantuvo gran amistad con el Hermano Hernán "Lafkenche" Valdés, quien lo convocó como tripulante de la incipiente balsa que iniciaba el Hermano León "Bronco" Müller. En el lanzamiento de la nueva Nao ocupó el cargo de Oficial Cirujano Barbero.



Entre los años 2006 y 2008 fué Capitán de la Nao Algarrobo. Siendo el propietario del restaurant "El Mastique", se transformó además en permanente Fogonero de los zafarranchos de la época.

El 2009 el Hermano El Croata se trasladó a Viña del Mar aquejado de una diabetes y falla renal que le fue quitando funcionalidad al punto que debió alejarse de nuestra Cofradía. Durante la singladura del año 2010 del Capitán Nemo, lo distinguió nombrándolo Hermano Honorario.

El año 2015 celebramos un zafarrancho en la guarida del Hermano El Croata en Viña del Mar, siendo esa oportunidad la última en la que pudimos compartir con él.

Lamentamos profundamente no haber podido acompañarlo en sus últimos días y elevamos nuestras plegarias a los dioses para que acompañen su navegar eterno.

Cuando un hermano se va, zarpa al mar de la eternidad y da pena en el alma, pero nos conforta la alegría que para ese hermano terminó el combate y gozará el premio de los piratas, la libertad y los amigos que lo acompañan en aguas mansas, brisa suave para inflar las velas de su bajel. Fui avisado por el hermano Saurio Perdido quien me avisaba de este zarpe del que fuera capitán de la Nao El Quisco, quien de alguna forma lo ha acompañado en las dolencias del hermano Croata que no eran pocas. En nuestros próximos zafarranchos cibernéticos que tengamos las Naos, orzemos por este antiguo Capitán.

Nuestras condolencias a los Hermanos de la Nao El Quisco y a su familia.

Un abrazo,
Hno. Cástor – CN Hermandad de Chile

France



Table Marseille Mistral

**Frère La Béquille alias Gérard
Sanchez, rôle Nr. 183 a mis le
cap sur la mer de l'éternité le
24 mars 2020**

J'ai connu La Béquille bien avant de faire sa connaissance, et d'ailleurs il ne s'appelait même pas comme ça en plus.

Ça s'est passé dans les années 75 - 80 à peu près, entre 7 heures du soir et minuit environ. Dans un petit bouiboui de la plage du jaï sur l'étang de Berre ou quelque part par là. Ce dont je suis sûr c'est qu'on était au printemps, ou alors en automne. Ou peut-être en hiver.

Si je parviens à bien rassembler mes souvenirs, rien n'indique que ça n'ait pas pu avoir lieu en été finalement, puisque nous avions tous nos blazers et nos tricornes, et qu'en ces temps-là nous n'avions pas encore inventé la tenue d'été.

Je suis certain de la saison parce que nos boucans et branle-bas se tenaient aux solstices et aux équinoxes pour être sûrs de nous en souvenir.

C'est même pour cela que je m'en souviens d'ailleurs, même si je ne sais plus exactement de quoi.

Il faudrait demander au Babath qui était là et qui est le plus ancien de la table avec moi, mais si ça se trouve, lui aussi il a du mal à faire le tri, tant nous avons peiné à arracher les mauvaises herbes.

La nuit est tombée depuis longtemps.

Les propos hardis et les rires avinés s'estompent, l'assemblée se lève, solennelle, les tricornes couvrent à nouveau les chefs, et dans un silence de pétrole, nous sommes trois à mettre un genou à terre pour répondre oui pani pproblem à des questions simples avant de prendre des coups de plat de sabres de partout et de nous relever transformés en Frères de la Côte munis d'une nouvelle identité: Repetto, Le Babath et Congre Debout.

Nous sommes désormais autorisés à écumer les mers du Levant au Couchant en battant pavillon du Jolly Roger tout en respectant nos huit commandements, même le n° VII qui nous enjoint d'être réellement celui que nous décrirons, et qui peut laisser indécis notre naturel de Marseillais.

C'est Repetto qui nous branche tout de suite sur "Le Commodore" et son copain Gérard Sanchez, et quand par la suite il nous incombera de veiller aux destinées de notre table nous choisirons de passer les solstices et les équinoxes au Frioul.

Cet archipel avait été longtemps un repaire de brigands, et malgré le nettoyage entrepris par les autorités, il y avait encore quelques beaux restes parmi les pilliers de bateaux, et après en avoir fait les frais deux fois de suite, j'avais accepté la proposition du commodore de stocker mon matériel nautique le plus mobile dans son entrepôt.

Mon bateau étant mouillé au Frioul, je m'y rendais très souvent pour y travailler du matin au soir; ça commençait au café crème du matin et durait jusqu'au dernier verre de rhum des Antilles tard dans la nuit.

Quatre fois par an durant des années, le Commodore a été le fief exclusif des Frères de la Côte de Marseille, et, rapidement, parrainé par Repetto et La Bricole notre Frère fondateur, Gérard devenait "La Béquille" et devait occuper par la suite les fonctions de Bosco puis de Scribe et enfin de Grand Frère de table.

A chaque boucan ou branle-bas, à l'époque où il était Scribe, tous les frères recevaient individuellement une lettre de course calligraphiée à la plume avec les pleins et les déliés, sur une grande feuille de papier jauni dont les bords avaient été effrangés pour

ressembler à du vieux parchemin, et le tout accompagné de dessins et gravures diverses.

Une année, au lieu d'utiliser une enveloppe, il avait roulé les lettres de courses, les avait fermées avec un ruban rouge scellé à la cire et envoyé à chacun dans une bouteille à la mer.

Les PTT acceptaient ces envois à l'époque et on pouvait acheter ces "bouteilles postales" dans les magasins de souvenir qui bordent le vieux port.

Je ne sais pas si avec les ravages de l'internet la chose serait possible de nos jours.

C'est encore La Béquille qui avait fabriqué la peau de bouc sur laquelle nous lisons aujourd'hui l'Octalogue, et il est également l'auteur d'un livre de bord relatant la vie de la table à cette époque là

J'espère que l'un d'entre nous sait où se trouve cet ouvrage et il serait bon qu'il retrouve sa place à notre table à tous.

Peu de frères se sont dévoués pour leur table à ce point-là, et ce, sans chercher le moins du monde à se l'approprier, ce qui ne fût pas toujours le cas dans bien des tables, et quand ses huit ou dix ans aux responsabilités ont été révolus, il s'est tranquillement effacé pour reprendre sa place de Frère de la Côte qu'il est resté jusqu'au bout et restera encore au plus profond de nous.

La Béquille, c'était l'humilité, la simplicité, la gentillesse, le bonheur de rendre service, l'amour du prochain.

La Fraternité quoi.

La vraie, celle de la mer et des gens de mer; pas le vernis hypocrite des salons à cocktails.

Je ne sais pas ce qu'il est advenu de ses restes, et si je le savais je ne m'y rendrais pas pour lui rendre visite, car pour moi, La Béquille est toujours derrière son rade au Commodore. Je ne vais jamais au Frioul sans me rendre dans cet endroit où nous avons passé tant d'heures à nous conter tant d'aventures, à nous avouer tant de peurs et de lâchetés, et où les soirées au rhum se terminaient dans le proverbe rare et la maxime édifiante pour le plus grand bonheur de tous.

Je continuerai à m'y retrouver, même si je suis le seul résident du Commodore au milieu des tas d'étrangers qui ont pris notre place en toute innocence, et même si la plaque de cuivre portant gravé le nom de mon bateau a été retirée de celui qui fût mon siège, ma place attitrée.

Et je suis certain que le plus doux sourire de la table du Mistral est toujours là, à raconter la mer aux ombres du passé. Du passé.

Jean-Pierre CLAVE
Congre Debout

New Zealand

Thank you for the update regarding TTP. I have the sad news that "Bully" (Graham Smith), our Founding Brother #1 and first CN of NZBOC, passed away this week of natural causes. Due to the COVID Lockdown we will not be able to commemorate his passing for

several more weeks. I will write up a Memorial Message and send it to you for the next TTP when available.

We will keep you and all the International Tables in our thoughts and prayers.

Hard Chine
CN NZBOC
Alvah Simon

Polonia



JASKULA, Henryk †

On behalf of Polish Brothers, I am sorry to inform You that The Honorary Brother of the Table Poland Cpt. Henryk Jaskuła has passed away at the age of 96 (May 14th, 2020).

Brother Jaskuła became the first Pole who non-stop circumnavigated the world singlehanded braking the then world record in the length of being alone at sea.

This circumnavigation was accomplished on board s/y "Dar Przemysła" on route Gdynia - Gdynia.

The expedition started on the 12th of June 1979 and ended on May 20, 1980, lasted 344 days.

Born on October 22, 1923 in Radziszów near Kraków Captain Henryk Jaskuła ran out of six days to be able to celebrate the 40th anniversary of the end of his epic cruise.

Cpt. Henryk Jaskuła became an Honorary Brother of the Coast Table Poland in January 2018.

Darek #101 Pekala
V.I. Polonia

Born in 1923, 22nd in Radziszów, became in 2018 the very first honorary brother of the Polish Brotherhood at the age of 94, for an appreciation of his world-class sailing feat.

As an electrician by profession, he was the first Pole and the third man in the world to circumnavigate non-stop and single-handed on 20 May 1980, the day he returned to Gdynia. Out of a total of 344 days on the yacht DAR PRZEMYSŁA. It should be noted that its non-stop sailing around the world began and ends in the Polish port of Gdynia. It is worth noting the difficult conditions for a solitary sailor to sail in areas with heavy maritime traffic in the North Sea and the Straits of the Baltic Sea. He is a cult figure among Polish sailors. (Wikipedia).

BROTHER ZBIGNIEW STOSIO # 65



Zbigniew Stosio, Warsaw Table Brother # 65, passed away on April 17, 2020 at the age of 72. Brother Zbigniew was born on June 30, 1947 in Nowa Sól, but spent almost his entire life in Warsaw. He graduated from the Technical Secondary School of Communications and the Faculty of Electronics at the Warsaw University of Technology.

For the last 30 years he was associated with the Polish Yachting Association (PYA), combining his work with his greatest passion of sailing. He worked as the General Secretary of PYA.

Zbigniew Stosio began sailing in 1964 as a scout, then taught young people as a Sailing Instructor. Brother Zbigniew was also the Deputy Chairman of the Audit Committee of the Polish Olympic Committee, as well as the Secretary of the Jury of the 'Voyage of the Year' Award - Silver Sextant - the most prestigious award in Polish sailing world. He was a member of the Yacht Club of Poland, the Scouts Water Center Warsaw, a member of the Board of the Polish Olympic Committee, and of the Children and Youth Sport Committee. In 2001, , For his activity, he was awarded the Knight's Cross of the Order of Polonia Restituta, and on November 28, 1998, the medal "For Special Merit in Polish Sailing", and in 2017 he became an Honorary Member of the Polish Yachting Association. Among other things, he was responsible for the formal and technical matters of the Polish National Sailing Team, and, consequently, attended many Olympic Games, World Championships, etc. During his career in PYA, Poland won 4 Olympic medals in sailing. Zbigniew was a Brother since 1994 and he will be missed a lot.



Dear Brothers,

The world has changed considerably in the last six months due to COVID 19 and we are on the precipice of a new era in travel restrictions. Our World Zaf is a mere two years away and as such is at the stage that the organizational committee is required to make some very large deposits of monies to reserve hotel space and many other activities. In order for the Zaf to be successful, we need commitment from at least 250 brothers willing to risk the deposit of approximately \$500 US dollars. The committee is concerned that many brothers are having a hard time deciding if the travel risk is valid, and whether they will be coming to the World Zaf. I therefore am asking all the National Captains and their representatives to poll their members and respond to this email with yea or nay and an approximate number of attendees. The situation has forced us to make hard decisions and one of those is to begin registration with the stipulation that if we do not get enough participation, we will have to postpone or have a virtual meeting of the captains. If we open registration and get enough participation, the deposit for each individual will be non-refundable. This is a serious situation, and I hope the World Zaf 2022 can be successful. As always, my concern and the concern of all is the safety and health of our members. I urge you to respond as quickly as possible so we can move forward. I look forward to hearing from all. Thank You.

ORZA !!

*Richard Hoekstra, DVM, aka Pescador
National Captain BOC USA*

THE TORTUGA POST

El Tortuga Post es enviado libremente por E-mail a todos los Hermanos que se encuentran inscritos en el BOC-List. Las Hermandades nacionales están autorizadas para utilizarlo de acuerdo a sus necesidades: copias, traducciones parciales, etc. con la condición, sin embargo que siempre se indique la fuente. Por su parte, los Vigías Internacionales comunicarán a uno u otro de los redactores ó a SECOIN las noticias de su fraternidad.

Estos comunicados serán escritos en uno de los cuatro idiomas oficiales de la fraternidad y no traducidos normalmente.

The Tortuga Post is sent free by e-mail to all the Brothers who are on the BOC-List. The national Brotherhoods are authorized to use it to fit their needs: copies, partial translations, etc., with the condition that the source always be indicated. For their part, the International Lookouts will communicate the news of their Brotherhood to one of editors or to SECOIN. These official news will be written in one of the four official languages of the Brotherhood and will normally not be translated.

The Tortuga Post est adressé gratuitement par e-mail à tous les Frères qui figurent sur la BOC-List. Les confréries nationales sont autorisées à l'utiliser au mieux de leurs besoins: copies, traductions partielles, etc., à la condition toutefois que la source soit toujours indiquée. Pour leur part, les Vigies internationales communiqueront à l'un ou l'autre des rédacteurs ou à SECOIN les nouvelles de leur confrérie. Ces communiqués seront rédigés dans l'une des quatre langues officielles de la Confrérie, et ne seront normalement pas traduits.

Il The Tortuga Post è inviato gratuitamente per posta elettronica a tutti i Fratelli che sono nella BOC-List. Le Fratellanze Nazionali sono autorizzate a utilizzare per le loro esigenze copie e traduzioni anche parziali a condizione che ne sia sempre indicata la fonte. Da parte loro i Vigia Internazionali comunicheranno a uno dei Redattori o a SECOIN le notizie relative alla loro Fratellanza. Questi comunicati saranno redatti in una delle quattro lingue ufficiali della Fratellanza e di regola non saranno tradotti.

**Deadlines, délais, plazos,
scadenze for/pour/para/per**

No. 103 05 Septiembre 2020

No. 104 05 Diciembre 2020

No. 105 05 Marzo 2021

ATTENTION:

Tu reçois The Tortuga Post parce que tu figures sur la BocList. Si tu changes d'adresse, envoie donc ton nouvel e-mail directement au responsable de la BocList (et non à la rédaction) :

ATENCIÓN : Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del BOCLIST. Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST (y no a esta redacción) :

ATTENZIONE: tu ricevi il The Tortuga Post perchè sei memorizzato nella BocList. Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList (e non a questa redazione):

WARNING: You receive The Tortuga Post because you appear on the BocList. If you change your address please send your new e-mail directly to the managing party for the BocList (and not the publisher of TTP):

jpsapiains@vtr.net

SECOIN:

Mario Cerpa Muñoz
Los Carolinos Nr. 326-B
Miraflores
Viña del Mar CHILE
Móvil: (+56 9) 94318380
@: mariocerpa@gmail.com



THE TORTUGA POST

Vol. XXVI/II Nr.102 VI.2020
Boletín informativo oficial de los Hermanos de la Costa.
The official newsletter of the Brotherhood of the Coast.
Bulletin d'information officiel des Frères de la Côte.
Notiziario ufficiale dei Fratelli della Costa

**Directeur Honoraire de
The Tortuga Post:**
Jacques « Son Excellence » Rial

Editor Honorario en Español :
Aldo Devoto Pascualetti +

Honorary English Editor :
René Fiechter +

Webmaster Honorario :
Bernard «Brisegalets» Lefevre

English Editor:
Tony «Rascal» Olmer
Phone : (+1) 203-854-9558
@: tonyolmer@sbcglobal.net

Editore della parte italiana :
Marcello «Le Cabecon» Bedogni
Mobile : 39 3355483081
@: bedognima@gmail.com

**Lieutenant et Editeur
de la partie française :**
Bernard «Ajut» Couvercelle
Mobile : 0033 (0) 629459199
@: bernard.couvercelle@orange.fr

Editor de la parte española :
Héctor «Nautilus» Andrade
Móvil : (+56 9) 84394716
@: nautilus.naovalparaiso@gmail.com

Editor Web y Boclist :
Jorge «Américo» Sapiains
Móvil : (+56 9) 95191978
@: jpsapiains@vtr.net

Webmaster :
Jorge «Enlabrecha» Sapiains
Móvil : (+56 9) 95191978
@ : jsapiains@gmail.com

**Director of the publication,
final Coordinator and Producer :**
Mario «TBC» Cerpa
Móvil : (56 9) 94318380
@ : mariocerpa@gmail.com

THE TORTUGA POST
Next issue : September 2020